

ΕΛΛΗΝΟΓΛΩΣΣΗ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Αλεξάκη, Λητώ. (2006). «Ο Ιάκωβος Πολυλάς, μεταφραστής του Αμλέτου». Στην *1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 1-3 Νοεμβρίου 2006. Θεσσαλονίκη.

Αναστασιάδη-Συμεωνίδη, Άννα (1997) «Γλωσσικές διαδικασίες κατά τη δημιουργία όρων», στο *Ελληνική γλώσσα και ορολογία - Πρακτικά του Α' συνεδρίου ελληνικής ορολογίας*, Αθήνα, σσ. 77-87.

Αντωνίου, Μαρία (2002), «Ο παρακείμενος Α' της Νέας Ελληνικής», Christos Clairis (éd), *Recherches en Linguistique grecque, Actes du 5ème Colloque International de Linguistique grecque*, (Πρακτικά του 5^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας), Université Paris V – René Descartes, 13-15 Septembre 2001, Paris: L'Harmattan, 55-58 (περίληψη ανακοίνωσης).

Αντωνίου, Μαρία (2003), «Ο Ενεστώτας της Νέας Ελληνικής», *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, 23: 669-679.

Αντωνίου, Μαρία (2003), «Η ισοδυναμία στη μετάφραση: Σκέψεις και προβληματισμοί», Διεθνές Συνέδριο Μετάφρασης: *Μεταφράζοντας τον 21^ο αιώνα: Τάσεις και προοπτικές*, του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 27-29 Σεπτεμβρίου 2002, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 599-605.

Αντωνίου, Μαρία (2004), «Ο Ιστορικός Ενεστώτας της Νέας Ελληνικής», 6^ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας, Ρέθυμνο, 18-21 Σεπτεμβρίου 2003 (Έκδοση σε μορφή cd).

Αντωνίου, Μαρία (2004), «Ο Μέλλοντας της Νέας Ελληνικής και της Γαλλικής: Αντιπαραβολική μελέτη», *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, 24: 55-66.

Αντωνίου, Μαρία (2005), «Έκφραση Ευγένειας και Τροπικότητα: Αντιπαραβολική μελέτη Νέας Ελληνικής, Γαλλικής και Αγγλικής», *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, 25: 38-49.

Αντωνίου, Μαρία (2006), «Ο παρακείμενος Α' της Νέας Ελληνικής», *Γλωσσολογία*, 17: 93-109, (εδώ δημοσιεύεται ολόκληρη η ανακοίνωση-περίληψη της ανακοίνωσης υπάρχει στο Christos Clairis (éd), *Recherches en Linguistique grecque. Actes du 5ème Colloque International de Linguistique grecque*, Université Paris V – René Descartes, 13-15 septembre 2001, 55-58).

Αντωνοπούλου Αναστασία (2009) Οι μεταφραστικές σπουδές σήμερα. Πρακτικά Ημερίδας του Μεταπτυχιακού Διατμηματικού Προγράμματος Μετάφραση – Μεταφρασεολογία του Πανεπιστημίου Αθηνών, Αθήνα: ΕΚΠΑ (συνεπιμέλεια με Φ. Μπατσαλιά και Μ. Σιδηροπούλου). [Die Übersetzungsstudien heute. Tagungsakten. (mit Friederike Batsalia und Maria Sidiropoulou), Athens 2009].

Αντωνοπούλου Αναστασία (2009) Μετάφραση, πολιτισμός, διδακτική. Εισαγωγή στο Οι μεταφραστικές σπουδές σήμερα, Αθήνα: ΕΚΠΑ (με Φ. Μπατσαλιά και Μ. Σιδηροπούλου), σ. 13 –

16. [Übersetzung, Kultur, Didaktik. Vorwort zu Die Übersetzungsstudien heute (mit Friederike Batsalia und Maria Sidiropoulou), Athens 2009, S. 13 - 16].

Αποστόλου, Φωτεινή (2008) «Αναζητώντας το χαμένο σημαίνόμενο: βιώνοντας το ανοίκειο στη διερμηνεία συνεδρίων», στο *Διαπολιτισμικότητα, παγκοσμιοποίηση και ταυτότητες*, Αθήνα: Gutenberg, σσ. 375-381.

Αποστόλου, Φωτεινή (2009) «Πολιτισμικές μεταφράσεις: όρια και υπερβάσεις στην ταινία κινουμένων σχεδίων του Μισέλ Οσελό *Αζούρ και Ασμάρ*», στο *Διακείμενα*.

Αποστόλου, Φωτεινή (2011) (υπό δημοσίευση). «Διερμηνεία και μετάφραση στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (με μετάφραση στην αγγλική γλώσσα από την ίδια), στο *Gamma: Journal of Theory and Criticism* 19.

Αποστόλου, Φωτεινή (2011) (υπό δημοσίευση). «Εισαγωγή» (με μετάφραση στην αγγλική γλώσσα από την ίδια), στο *Gamma: Journal of Theory and Criticism* 19.

Αποστόλου, Φωτεινή (2011) (υπό δημοσίευση). «Υπηρεσίες διερμηνείας για μετανάστες: Μια νέα πραγματικότητα στην Ελλάδα», στο *Gamma: Journal of Theory and Criticism* 19.

Βαγενάς, Νάσος (1989) *Ποίηση και μετάφραση*, Αθήνα: Εκδόσεις Στιγμή

Βαϊόπουλος, Β.Κ. (2003) «Λατινικές μεταφράσεις στο ποίημα Τα καθ' Ηρώ και Λέανδρον του Μουσαίου του Γραμματικού», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 317-332.

Βαϊόπουλος, Βάιος (2007) «Με αφορμή τις λατινικές μεταφράσεις του ποιήματος του Μουσαίου», Κελάνδριας, Παναγιώτης, *20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος*, Αθήνα: Δίαυλος, 125-147.

Βαλεοντής, Κώστας. (1996). «Η μετάφραση του τυποποιητικού εγγράφου: Ένα πρόβλημα κεφαλαιώδους ευρωπαϊκής σημασίας». Στο Συνέδριο «*Μεταφραστική πρακτική και σύγχρονη πραγματικότητα*», 29 & 30 Ιανουαρίου 1996. Εκπαιδευτήρια Ζηρίδη, Αθήνα.

Βαλεοντής, Κ. & Μάντζαρη, Ε. (2006). «Η γλωσσική διάσταση της ορολογίας: αρχές και μέθοδοι σχηματισμού των όρων». Στο *1ο Συνέδριο Μετάφρασης και Διερμηνείας*. Ελληνοαμερικανική Ένωση, Αθήνα.

Βαλεοντής, Κώστας. (2008). «Μέτρηση της σχέσης έκτασης μεταξύ ελληνικού μεταφράσματος και αγγλικού πρωτοτύπου σε ελληνικές μεταφράσεις Ευρωπαϊκών Προτύπων». Στη *2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Βαλεοντής, Κώστας. (2009). «Ελληνικά ορολογικά δίλεκτα ως ισοδύναμα αγγλικών διλέκτων του τύπου Noun – Noun: εννοιολογική ανάλυση, ορολογική ανάλυση και συνθήκες μονολέκτησής τους». Στο *7ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»*. ΕΛΕΤΟ, Αθήνα.

Βαλεοντής, Κ. & Παπαγεωργίου, Μ. (2011). «Σύγκριση της σχέσης έκτασης μεταξύ ελληνικού μεταφράσματος και αγγλικού πρωτοτύπου σε μεταφράσεις δύο διαφορετικών

θεματικών πεδίων». Στην 3η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ, 12-14 Μαΐου 2011. Θεσσαλονίκη.

Βαλεοντής, Κ. & Τοπάλης Ε. (2011). «Αγγλικά δίλεκτα του τύπου Noun – Noun στο Διεθνές Πρότυπο ISO/IEC 2382-1:1993 της βασικής ορολογίας πληροφορικής και τα ελληνικά ισοδύναμά τους στο Ελληνικό Πρότυπο ΕΛΟΤ 996-1». Στο 8ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία». ΕΛΕΤΟ, Αθήνα.

Βαλεοντής, Κώστας. (2011). «Μία έννοια – Ένας όρος – Πόσες λέξεις; Η νιλεκτικότητα των όρων». Στο 8ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία». ΕΛΕΤΟ, Αθήνα.

Βαλεοντής, Κ., Κουτσομπάρη, Ν. & Σδούκου, Χ. (2011). «Ορολογία και Λεξικογραφία: Δύο θεματικά πεδία με συμπληρωματικούς στόχους, αλλά με εννοιολογικές και μεθοδολογικές διαφορές – Σημεία σύγκλισης και προτάσεις περαιτέρω εναρμόνισης». Στο 8ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία». ΕΛΕΤΟ, Αθήνα.

Βαλκάνου, Θεοδώρα. (2007). «Αφιέρωμα στη σύγχρονη ιρλανδική λογοτεχνία». Στο (εισαγωγή, επιλογή υλικού, συνεπιμέλεια με τον David Connolly) *Μετάφραση '06- '07*, τμ.11. Αθήνα, σ. 7-66.

Βαλκάνου, Θ., Καζαντζή, Η. & Λιάνη, Τ. (2010). «Η απόδοση των τίτλων έργων της σύγχρονης νεοελληνικής πεζογραφίας: μια συγκριτική παρουσίαση των μεταφράσεων στην αγγλική, γερμανική και ιταλική γλώσσα». Στη 2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Βάρσος Γιώργος «Περιπλοκές της λογοτεχνικής μετάφρασης», ανακοίνωση στην ημερίδα με θέμα Σύγχρονες τάσεις στη διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο, Πανεπιστήμιο Κύπρου, 10 Μαρτίου 2007 [υπό έκδοσιν].

Βάρσος Γιώργος «Η έννοια της πολιτισμικής μνήμης και το παράδειγμα της λογοτεχνικής μετάφρασης παλαιών κειμένων», ανακοίνωση στο διεθνές συνέδριο με τίτλο Γραφές της μνήμης: Σύγκριση, αναπαράσταση, θεωρία που οργάνωσε η Ελληνική Εταιρεία Γενική και Συγκριτικής Γραμματολογίας, στην Αθήνα, 27-30 Νοεμβρίου 2008 [προβλέπεται δημοσίευση στα πρακτικά του συνεδρίου].

Βάρσος, Γιώργος (2010) «Περιπλοκές της λογοτεχνικής μετάφρασης», Λάμπρου, Έφη, Φλώρος, Γιώργος (επιμ), *Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: σύγχρονες τάσεις και προοπτικές*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, 131-146.

Βάρσος Γιώργος «Η έννοια της πολιτισμικής μνήμης και το παράδειγμα της λογοτεχνικής μετάφρασης παλαιών κειμένων», Σύγκριση, τεύχος αρ. 22, Αθήνα 2012 (25 σελ.) [στον κατάλογο αναφέρεται ως υπό έκδοσιν].

Βαρτζιώτη, Ό. (2003) «Υπόκριση και Pronuntiatio: Σκέψεις για τη μεταφραστική και νοηματική αντιστοιχία των δύο ρητορικών όρων», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών*, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 161-174.

Βερτουδάκης, Β.Π. (2003) «Ελληνοκεντρισμός vs λατινομάθεια. Διαπιστώσεις και προβληματισμοί περί ελληνικών μεταφράσεων της λατινικής γραμματείας», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών*

Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 517-526.

Βηδενμάιερ, Ανθή. (2002) «Η χρήση των σύγχρονων τεχνολογιών στο μάθημα της μετάφρασης», στο *Μεταφράζοντας στον 21ο αιώνα: Τάσεις και Προοπτικές*, Διεθνές Συνέδριο της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη, Εκδόσεις University Studio Press, σσ. 639-646.

Βηδενμάιερ, Ανθούλα (2003) «Η διαδικασία της μετάφρασης βάσει της μετάφρασης της ποίησης του Erich Fried». (διδακτορική διατριβή)

Βηδενμάιερ, Ανθή «Τα όρια της μετάφρασης σε μία εποχή κατάργησης των ορίων», στο Πρακτικά 8ου Διεθνούς Συνεδρίου της Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρείας, Φλώρινα, 19-21.10.2007. Εκδόσεις University Studio Press (υπό έκδοση).

Βηδενμάιερ, Ανθή «Υπότιτλοι: ένας κυρίαρχος τύπος κειμένου στην καθημερινή ζωή», στο Πρακτικά IX Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρείας με θέμα «Το Καθημερινό», Λευκωσία, 5-7.11.2010 (υπό έκδοση).

Βηδενμάιερ, Ανθή (2010) «Η μετάφραση ως πολιτική πράξη», στο *ENEKEN*, Τεύχος 16ο, Μάιος-Ιούνιος 2010, σσ. 251-256.

Βηδενμάιερ, Ανθή (2010) «Η διδασκαλία της μετάφρασης στα τμήματα φιλολογίας ξένων γλωσσών», στο Πρακτικά Ημερίδας Διδακτικής της Μετάφρασης του Πανεπιστημίου Κύπρου, Λευκωσία 10.3.2007. Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, σσ. 177-191.

Βηδενμάιερ, Ανθή «Ο ρόλος του εκδοτικού οίκου Ρωμιού στην πρόσληψη της ελληνικής λογοτεχνίας στη Γερμανία», στο *Διακείμενα* 13, 2011 (υπό έκδοση).

Βηδενμάιερ, Ανθή (2011) *Το παζλ της μετάφρασης*, Θεσσαλονίκη: εκδόσεις ENEKEN.

Βλαχόπουλος Στέφανος (2010) *Μετάφραση και δημιουργικότητα: ένα οδοιπορικό μεταξύ γνωστικής και εφαρμοσμένης μεταφρασεολογίας*, Αθήνα: Κλειδάριθμος.

Βουτσινού-Κικιλιά, Μ. (2003) «Γρηγορίου της Τουρ Historia Frankorum: Τα κύρια ονόματα προσώπων και η μετάφραση τους στην ελληνική», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών*, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 483-494.

Βρέττα-Πανίδου, Αικατερίνη (2010) «Το «Πρωτόκολλο Αυτοκαταγραφής Μεταφραστικών Διαδικασιών» και η συμβολή του στη Διδακτική της μετάφρασης: πρώτα συμπεράσματα πιλοτικής εφαρμογής του σε μεταπτυχιακούς φοιτητές», Λάμπρου, Έφη, Φλώρος, Γιώργος (επιμ), *Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: σύγχρονες τάσεις και προοπτικές*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, 27-52.

Γεωργακοπούλου, Σ. (2003) «Ο Φαίδρος ως μεταφραστής: Η θεωρία του convertere ut poeta και το μοντέλο της «κλειστής» μετάφρασης», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών*, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 199-220.

Γκαστή, Ε. (2003) «Κικέρωνας Tusc. Disp. 2. VIII.20-IX.22: Η ποιητική του πρωτοτύπου (Σοφοκλής Τραχίνιαι 1046-1102) και η μεταφραστική ποιητική», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 133-144.

Γιαννακοπούλου, Βάσω (2011), «Μεταφραστής, ηθελημένα πειθήνιος ή ενεργό υποκείμενο;», *Αηλιώτης*, Ηλεκτρονική έκδοση, <http://www.apiliotis.gr/ArticlesList.aspx?C=345&A=378>.

Γιαννακοπούλου, Βάσω (2011), «Το habitus του μεταφραστή και η επίδρασή του στο μετάφρασμα: η περίπτωση της μετάφρασης του Άμλετ από τον Κωνσταντίνο Θεοτόκη», Νενοπούλου, Τ. και Λουπάκη, Ε. (επιμ.), *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*, Συλλογικός Τόμος ΑΠΘ, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Τομέας Μετάφρασης, Θεσσαλονίκη.

Γιαννοπούλου Έφη (2007) Παναγιωτόπουλος Νίκος, *Μετάφραση και διεθνής κυκλοφορία των ιδεών στο χώρο των ευρωπαϊκών κοινωνικών επιστημών*, Πολύτροπον.

Γούτσος Διονύσης (2001) *Ο λόγος της μετάφρασης: Ανθολόγιο σύγχρονων μεταφραστικών θεωριών*, Ελληνικά Γράμματα.

Γούτσος, Διονύσης (2005) *Ο Λόγος της μετάφρασης: ανθολόγιο σύγχρονων μεταφραστικών θεωριών*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα.

Γραμμενίδης, Σίμος (1996) «Γλωσσολογία του Εκφερόμενου Λόγου και Μετάφραση: μια προσπάθεια προσέγγισης», στο *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, τ. 16, Θεσ/νίκη: Αφοι Κυριακίδη, σσ. 423 - 434.

Γραμμενίδης, Σίμος (1998) «Η έννοια της ισοδυναμίας στη μεταφραστική πράξη», στο *Πρακτικά του 12ου Διεθνούς Συμποσίου Θεωρητικής και Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ., τόμος 2*, σσ. 184 – 196.

Γραμμενίδης, Σίμος (1999) «Μη γλωσσική πραγματικότητα και γλωσσικές πραγματώσεις: η περίπτωση της μετάφρασης», στο *Πρακτικά του 3ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, σσ. 983 - 991.

Γραμμενίδης, Σίμος (2001) «Αδιέξοδα στη θεωρητική προσέγγιση της μεταφραστικής διαδικασίας: μια πρώτη προσπάθεια ορισμού τους», στο *Πρακτικά του 4ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας*, Θεσσαλονίκη: Studio University Press, σσ. 699 - 704.

Γραμμενίδης, Σίμος (2006) «Μεταφραστική επιστήμη και γλωσσολογία: Η ρήξη είναι οριστική;», στο *Πρακτικά του 13ου Διεθνούς Συνεδρίου Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας Νέες Κατευθύνσεις στην Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία*, Τόμος Νο 9, Α. Καββαδία, Μ. Τζωανοπούλου, Α. Τσαγγαλίδης (επιμ.), Θεσσαλονίκη: University Studio Press, σσ. 157 - 168.

Γραμμενίδης, Σίμος (2007) «Μεταφράζοντας τον κόσμο του “Άλλου”: Οικειοποίηση, Ξενοποίηση ή Συνέπεια;», Κελάνδριας, Παναγιώτης, *20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος*, Αθήνα: Δίαυλος, 149-168.

Γραμμενίδης, Σίμος (2009) *Μεταφράζοντας τον κόσμο του άλλου: θεωρητικοί προβληματισμοί, λειτουργικές προοπτικές*, Αθήνα: Δίαυλος

Γραμμενίδης, Σίμος (2010) «Η θέση της θεωρίας στην εκπαίδευση των μεταφραστών: παρατηρήσεις και προτάσεις», Λάμπρου, Έφη, Φλώρος, Γιώργος (επιμ), *Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: σύγχρονες τάσεις και προοπτικές*, Αθήνα: *Ελληνικά Γράμματα*, 53-66.

Γραμμενίδης, Σίμος & Φλώρος, Γεώργιος (2011) «Μεταφέροντας την ορολογία της μετάφρασης στα ελληνικά: προβλήματα και δυσκολίες», στο Τ. Νενοπούλου, Ε. Λουπάκη (επιμ.), *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*, Θεσσαλονίκη: Publish City, σσ. 21 - 46.

Δασκαρόλη, Αναστασία (2010) «Ο Ulrich von Wilamowitz-Mollendorf (1848-1931) και οι μεταφραστικές δεξιότητες», Λάμπρου, Έφη, Φλώρος, Γιώργος (επιμ), *Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: σύγχρονες τάσεις και προοπτικές*, Αθήνα: *Ελληνικά Γράμματα*, 147-158.

Δημητρούλια, Τιτίκα (2005) «Μετάφραση και κουλτούρα: η πολιτισμική στροφή στη μετάφραση και οι νέες τεχνολογίες», στο Σύγκριση, 16.

Δημητρούλια, Τιτίκα (2005) «Εγκυκλοπαίδεια και μετάφραση», επίμετρο στο Jean Le Rond d’Alembert, Προεισαγωγικός λόγος στην Εγκυκλοπαίδεια, Αθήνα: Πόλις.

Δημητρούλια, Τιτίκα (2006) (ψηφιακός δίσκος) «Μεταφραστική τεχνολογία: διακυβεύματα και προοπτικές», εισήγηση στην 1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 4-11-2006.

Δημητρούλια, Τιτίκα (2007) «Σμάρ: ένα νεανικό έργο του Φλωμπέρ», εισαγωγή στο: Gustave Flaubert, *Σμαρ*, Αθήνα, εκδ. Σοκόλη, 7-24

Δημητρούλια, Τιτίκα (2008) «Οι μεταφράσεις του Κ.Γ. Καρυωτάκη», πρόλογος στις μεταφράσεις του στον τόμο: Κ.Γ. Καρυωτάκης, *Πεζά-Μεταφράσεις*, επιμ. Κ.Γ. Παπαγεωργίου-Τιτίκα Δημητρούλια, εκδ. Αλεξάνδρεια..

Δημητρούλια, Τιτίκα (2010) «Οι νέες τεχνολογίες στη διδακτική της μετάφρασης», στο Λάμπρου, Ε., Φλώρος, Γ. (επιμ.), *Η Διδακτική της Μετάφρασης στον Ελληνόφωνο Χώρο: Σύγχρονες Τάσεις και Προοπτικές*. Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα.

Δημητρούλια, Τιτίκα (2010) «Παγκοσμιοποίηση, μετάφραση και νέες τεχνολογίες», στο Πρακτικά εκδήλωσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ.

Δημητρούλια, Τιτίκα (2012) «Μετάφραση - χρονικότητα - μνήμη», στο Ζ. Ι. Σιαφλέκης, *Γραφές της μνήμης: Σύγκριση-αναπαράσταση-θεωρία*, Αθήνα, Gutenberg, 2012, 136-152

Δημητρούλια, Τιτίκα (2012) «Διακειμενικότητα και μετάφραση: μεταφράζοντας αρχαιοελληνικούς μύθους από τα γαλλικά στα ελληνικά», Ζ. Ι. Σιαφλέκης και Ε.Λ. Σταυροπούλου (επιμ.) *Τριαντάφυλλα και γιασεμιά. Τιμητικός τόμος για την Ελένη Πολίτου-Μαρμαρινού*, Αθήνα, Gutenberg, 2012, σ. 361-377

Δημητρούλια, Τιτίκα (2013) «Εφαρμογή υφομετρικών τεχνικών στην αναγνώριση πατρότητας κειμένου: πρωτότυπα έργα και μεταφράσεις του Παπαδιαμάντη» (μαζί με την Ελένη Πολίτου-Μαρμαρινού και τον Γεώργιο Μικρό), *Πρακτικά του Γ' Διεθνούς Συνεδρίου για τον Αλ. Παπαδιαμάντη*, τόμος β, Αθήνα, Δόμος, 361-392.

Δημητρούλια, Τιτίκα (2013) «Η ανάγνωση στη μετάφραση και ο μεταφραστής ως αναγνώστης. Μια επαγγελματική πρακτική», *Συνθέσεις 5*, υπό δημ.

Δημοπούλου, Ρ.Ν. (2003) «Λατινικά περιηγητικά κείμενα: Αναγκαιότητα μετάφρασης», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 495-506.

Ζήρας, Αλέξης (1997) «Η μετάφραση ως απαύγασμα της διαφοράς», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"*(Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L' activité de traduire-Marche vers Europe Unie"*(Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 11-13.

Ζωγραφίδου, Ζώζη, Κασάπη, Ελένη, Σοφιανού, Όλγα (2000) *Ποσοτικές και ποιοτικές αναλύσεις στη μετάφραση λογοτεχνικού κειμένου*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

Ζωγραφίδου, Ζώζη (2000) «Μετάφραση στα ελληνικά σύγχρονης ιταλικής λογοτεχνίας: προγραμματισμός της διδασκαλίας», στο *Ιταλική γλώσσα και λογοτεχνία στην Ευρώπη του 2000: με ένα βλέμμα στην κοινωνία των πολιτών. Πρακτικά του 2ου Συνεδρίου Ιταλικών Σπουδών. Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, σσ. 139-55* (σε ισότιμη συνεργασία με την Ε. Κασάπη).

Ζωγραφίδου, Ζώζη, Κασάπη, Ελένη., Σοφιανού, Ο. (2002) *Μαθήματα εκπαίδευσης μεταφραστών λογοτεχνίας. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, σ. 77.*

Ζωγραφίδου, Ζώζη (2002) «Εκπαίδευση Μεταφραστών Ιταλικής Λογοτεχνίας στα πρότυπα μεταφραστικής κριτικής», στο *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα. Πρακτικά της 22ης Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, 27-29 Απριλίου 2001. Τόμος πρώτος. Θεσσαλονίκη, σσ. 229-240* (σε ισότιμη συνεργασία με τις Ε. Κασάπη και Ο. Σοφιανού).

Ζωγραφίδου, Ζώζη (2003) «Αγορά μεταφραστικών προϊόντων και πανεπιστημιακή εκπαίδευση μεταφραστών», στο *Πρακτικά του 15ου Διεθνούς Συμποσίου Θεωρητικής και Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, Τμήμα Αγγλικής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, σσ. 514-24* (ανακοίνωση σε ισότιμη συνεργασία με τις Ε. Κασάπη και Ο. Σοφιανού και σε συνεργασία με την Ν. Χριστοδούλου).

Ζωγραφίδου, Ζώζη (2004) «Επιτελεστικές αντιφάσεις στη διαπολιτισμική προσέγγιση της διδασκαλίας της μεταφρασμένης λογοτεχνίας στη μέση εκπαίδευση», στο *Πρακτικά του 6ου Πανελληνίου Συνεδρίου της Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρίας «Σημειωτικά συστήματα και επικοινωνία: πράξη, διάδραση, περίσταση και αλλαγή». Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, σσ. 643-51* (ανακοίνωση σε ισότιμη συνεργασία με τις Ε. Κασάπη και Ο. Σοφιανού).

Ζωγραφίδου, Ζώζη (2009) «Το 26ο Τραγούδι της Κόλασης. Παραδείγματα ελληνικών μεταφράσεων» στο *Ελένη Κασάπη (επιμ.), Επιστημονική Επετηρίδα Τμήματος Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ. 2006-2007. Τόμος III. Β' μέρος, Θεσσαλονίκη. (σε ισότιμη συνεργασία με την Ε. Κασάπη).*

Ζωγραφίδου, Ζώζη (2009) «Ιστορία των μεταφράσεων της Θείας Κωμωδίας στην Ελλάδα» στο *Ελένη Κασάπη (επιμ.), Επιστημονική Επετηρίδα Τμήματος Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ. 2006-2007. Τόμος III. Β' μέρος, Θεσσαλονίκη.*

Ιβάνοβιτς, Βίκτωρ (1997) «Μεταφραστικότητα και ποιητικό κείμενο», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"(Αθήνα,20-22 Μαΐου 1994) = Actes du colloque international "L' activité de traduire-Marche vers Europe Unie"(Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 14-26.*

Ιβάνοβιτς, Βίκτωρ (2004) *Μεταφρασεολογικά: 1. θεωρία και κριτική 2. μεθοδολογία, Αθήνα: Διώνη.*

Ιλίνσκαγια, Σόνια (1997) «Μεταφράζοντας Καβάφη», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"* (Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L'activité de traduire-Marche vers Europe Unie"* (Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 27-33.

Καζαντζή, Ήβη (2007). «Ο κληρικός Yorick και ο Δίδυμος συνοδοιπόρος του: ο Foscolo μεταφραστής του Sterne». Στον αφιερωματικό τόμο για τον *Ugo Foscolo*, περιοδικό *Επτανησιακά Φύλλα*. Ζάκυνθος, σ. 635-642.

Καζαντζή, Ήβη (2009). «Πρακτική άσκηση των φοιτητών στη μετάφραση σύγχρονης ιταλικής διηγηματογραφίας». Στο Διεθνές Συνέδριο «*Η Διδασκαλία των Ξένων Γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση II*». Τ.Ε.Ι. Ηπείρου, Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο. Ηγουμενίτσα: *Carpe Diem*, σ. 149-152.

Καζαντζή, Φανή (1997), «Το μυθιστόρημα του Φώσκολου. Οι τελευταίες επιστολές του Ιάκωβου Όρτις και οι ελληνικές μεταφράσεις του», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"* (Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L'activité de traduire-Marche vers Europe Unie"* (Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 34-49.

Καζαντζή, Η. Βαλκάνου, Θ. & Λιάνη, Τ. (2010). «Η απόδοση των τίτλων έργων της σύγχρονης νεοελληνικής πεζογραφίας: μια συγκριτική παρουσίαση των μεταφράσεων στην αγγλική, γερμανική και ιταλική γλώσσα». Στη *2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Κακριδής, Ιωάννης (1961) *Το μεταφραστικό πρόβλημα*, Αθήνα: Η βιβλιοθήκη του φιλολόγου.

Κακριδής, Φ. Ι. (2003), «Έμμετρη λατινική μετάφραση των Μεθ' Όμηρον Α' του Κόιντου Σμυρναίου», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 333-342.

Κάλφογλου, Χριστίνα (2000), «Σκέψεις για τη Σκέψη: Η Μύγα του Μπλέηκ», *Θέματα Λογοτεχνίας*, 2000, τ.14, Εκδόσεις Γκοβόστη, 141-145.

Κάλφογλου, Χριστίνα (2000), *Μεταφρασμένα ποιήματα του Basil Bunting, Μανδραγόρας*, 2000, τ.24, 58.

Κάλφογλου, Χριστίνα κ.ά. (2002), *Κυπριακή Ποίηση και Πεζογραφία: Cypriot Poetry and Prose*, συλλογικές μεταφράσεις, Ευαγγελίδης, Κ., Αθήνα: Εκδόσεις Κέδρος και Πανεπιστήμιο Αθηνών.

Κάλφογλου, Χριστίνα (2002), «Τρία ποιήματα του Δ.Π.Παπαδίτσα. *Mondo Greco*», Βοστώνη, τεύχος Οκτωβρίου, 59-61.

Κάλφογλου, Χριστίνα (2001), «Γνωστική Γραμματική και Μετάφραση», Μπατσαλιά, Φ. (επιμ), *Περί Μεταφράσεως: Σύγχρονες Προσεγγίσεις*, Αθήνα: Εκδόσεις Κατάρτι Πανεπιστήμιο Αθηνών, 136-149.

Καραμολέγκου, Ε. (2003) «Οι μεταφράσεις των Ελλήνων τραγικών από τον Κικέρωνα: Ρητορική ή ποιητική;», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 111-132

Καράντζαλη, Φιλομήλα (2007) «Βασικές προσεγγίσεις στη διδακτική της μετάφρασης» (διπλωματική εργασία)

Κασάπη Ελένη, *Τετράδια εκπαίδευσης και αυτοεκπαίδευσης μεταφραστών Ενότητα 2. Από την έρευνα στην πράξη*, University Studio Press

Κασάπη, Ελένη., Γκικόπουλος, Φ. «Διαπολιτισμική επικοινωνία και ειρήνη: Η συμβολή της αγοράς μεταφρασμένων λογοτεχνικών έργων στην εκπαίδευση για τη μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων».

Κασάπη, Ελένη., Καββαδία, Ζ. «Μηχανισμοί κατανόησης των μεταφορικών εκφράσεων σε τάξεις διδασκαλίας ειδικών γλωσσών και μετάφρασης».

Κασάπη, Ελένη., Τερζή, Α., Λαγουδάκη, Γ., Ιωαννίδου, Α., Σαμπαθιανάκη, Ε. «Διαχρονική μετάφραση οικονομικών συμβάσεων απο την αγγλική στην ελληνική και λεξιλογικές δυσκολίες στην απόδοση οικονομικών όρων».

Κασάπη, Ελένη., Rodella, A.-M. (1996), *Ιταλοελληνικό και Ελληνοϊταλικό Γλωσσάρι*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

Κασάπη-Ζωντανού, Ε. (1997) «Κατανόηση κειμένου από μη-φυσικούς ομιλητές και ψευδοδιαφανείς λέξεις: μία έρευνα συσχέτισης για τα μεταφραστικά τους λάθη», Τόμοι Ι, ΙΙ (διδακτορική διατριβή)

Κασάπη, Ελένη (1997), Κατανόηση κειμένου απο μη-φυσικούς ομιλητές και ψευδοδιαφανείς λέξεις: Μια έρευνα συσχέτισης για τα μεταφραστικά-τους λάθη, Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ., 563.

Κασάπη, Ελένη (1997), Γλωσσάρι Όρων της Ανατομίας του Ανθρώπου για τους φοιτητές του Τμήματος Ιατρικής Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

Κασάπη, Ελένη (1997), «Η διδασκαλία των ιταλικών στη Σχολή Επιστημών Υγείας του Α.Π.Θ.: στάδια προετοιμασίας μιας διδακτικής ενότητας», Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία 13, 33-44.

Κασάπη, Ελένη, Καβαδιά, Ζ., Σταμουλά, Ε., Ποπότη, Γ. (1998), «Η διδασκαλία της ξένης γλώσσας στο Κ.Δ.Ξ.Γλ. του Α.Π.Θ.», Πρακτικά της ημερίδας για τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών στο Α.Π.Θ., Ελληνική εταιρία Εφαρμοσμένης γλωσσολογίας-Κ.Δ.Ξ.Γλ του Α.Π.Θ., 5 Δεκεμβρίου 1998, Θεσσαλονίκη: Τυπογραφείο Α.Π.Θ., 2000, 63-9.

Κασάπη, Ελένη, Τζουβελέκη-Μυρωνίδου, Μ., Παπαδοπούλου-Beese, Σ. (1998), «Η διδασκαλία της ξένης γλώσσας στο Τμήμα Ιατρικής του Α.Π.Θ.», Πρακτικά της 19ης συνάντησης εργασίας του Τομέα Γλωσσολογίας του Α.Π.Θ., 23-25 Απριλίου, 505-513.

Κασάπη, Ελένη, Τζουβελέκη-Μυρωνίδου, Μ. (1998), «Διαρκής εκπαίδευση γιατρών: η διδασκαλία και η χρήση της ξένης γλώσσας για ιατρικούς σκοπούς», 17ο Ιατρικό Συνέδριο Ενόπλων Δυνάμεων, 11-14 Νοεμβρίου, Θεσσαλονίκη.

Κασάπη, Ελένη., Rodella-Αντωνίου, Α. -Μ. (1998), Επιμέλεια του 2ου Ιταλοελληνικού & Ελληνοϊταλικού Γλωσσάριου, Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

Κασάπη, Ελένη., Δαλαίνα, Β. (1998) Επιμέλεια σε Ελληνοϊταλικό Γλωσσάριο Ανατομίας του Ανθρώπου, Πρόλογος: Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη, Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

Κασάπη Ελένη (1999) *Θεωρία της μετάφρασης*, University Studio Press

Κασάπη, Ελένη., Καββαδία, Ανεζίνα, Σταμουλά, Ειρήνη.(1999), «Πολυγλωσσία, πολυπολιτισμικότητα και διδασκαλία της ξένης γλώσσας για ειδικούς σκοπούς», Πρακτικά του Που Διεθνούς συνεδρίου της Εταιρίας εφαρμοσμένης γλωσσολογίας: Η συμβολή της διδασκαλίας και εκμάθησης γλωσσών στην προώθηση ενός πολιτισμού ειρήνης, 9-12 Δεκεμβρίου, Θεσσαλονίκη, 239-250, (τ.8, 2001).

Κασάπη, Ελένη (1999), Φυλλάδιο έρευνας της μεταφραστικής αγοράς στην Ελλάδα, Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

Κασάπη, Ελένη., Ζωγραφίδου, Ζ. 2000), «Μετάφραση στα ελληνικά σύγχρονης ιταλικής λογοτεχνίας: Προγραμματισμός της διδασκαλίας», Πρακτικά από το II διμερές συνέδριο ιταλικών σπουδών: Ιταλική γλώσσα και λογοτεχνία στην Ευρώπη του 2000-Με ένα βλέμμα στην κοινωνία των πολιτών, Θεσσαλονίκη, 139-158.

Κασάπη, Ελένη (2000), «Μη φυσικοί ομιλητές των ελληνικών οι οποίοι διδάσκονται την ελληνική στο Α.Π.Θ. και ανίχνευση αναγκών-τους σε λεξικά», επιστημονική διεύθυνση Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη, Επετηρίδα του Τμήματος Ιταλικής, τ. 1ος.

Κασάπη, Ελένη (2000), Ποιοτικές και ποσοτικές αναλύσεις στη μετάφραση λογοτεχνικού κειμένου, Επιμέλεια Ζ. Ζωγραφίδου, Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

Κασάπη, Ελένη (2000) Εισαγωγή στη Διερμηνεία, Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

Κασάπη Ελένη (2000) Τεχνικές ανάγνωσης, ακρόασης και περίληψης κειμένων – ενότητα 1: γραπτά κείμενα και μετάφραση, University Studio Press.

Κασάπη, Ελένη., Ζωγραφίδου, Ζ., Σοφιανού, Ο. (2001) «Έπιτελεστικές αντιφάσεις στη διαπολιτισμική προσέγγιση της διδασκαλίας της μεταφρασμένης λογοτεχνίας στη μέση εκπαίδευση», 6ο Πανελλήνιο Συνέδριο52 της Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρίας με θέμα:

Σημειωτικά συστήματα και επικοινωνία-Πράξη, διάδραση, περίσταση και αλλαγή, Ελληνική Σημειωτική Εταιρία, 28-30 Σεπτεμβρίου, Φιλοσοφική Σχολή Α.Π.Θ.

Κασάπη, Ελένη., Ζωγραφίδου, Ζ., Σοφιανού, Ο. (2001) «Βιβλιοπαρουσίαση Μεταφράσεων Λογοτεχνίας & Εκπαίδευση Μεταφραστών Ιταλικής Λογοτεχνίας», 22η συνάντηση του Τομέα' γλωσσολογίας, Π-29 Απριλίου, Α.Π.Θ.

Κασάπη, Ελένη., Γαβριηλίδου, Σοφία (2001) «Γλωσσοδιδασκτική επέκταση σε κινηματογραφικό υλικό: η χρήση της μετάφρασης», Πρακτικά του Που Διεθνούς συνεδρίου της Εταιρίας εφαρμοσμένης γλωσσολογίας: Η συμβολή της διδασκαλίας και εκμάθησης γλωσσών στην προώθηση ενός πολιτισμού ειρήνης, 9-12 Δεκεμβρίου, Θεσσαλονίκη, 163-176, (τ.8, 2001).

Κασάπη, Ελένη, Ζωγραφίδου, Ζ., Σοφιανού, Ο., Χριστοδούλου, Ν. (2001) «Αγορά μεταφραστικών προϊόντων & Πανεπιστημιακή Εκπαίδευση Μεταφραστών», Συμπόσιο θεωρητικής και εφαρμοσμένης γλωσσολογίας τον Τμήματος Αγγλικής, 4-6 Μαΐου, Α.Π.Θ.

Κασάπη, Ελένη., Τσολάκη, Μ., Δήμου, Α.-Λ. (2002) «Στάθμιση του CERAD», Πρακτικά 2ου Πανελληνίου διεπιστημονικού συνεδρίου Νόσου Alzheimer & συναφών διαταραχών, 17-20 Ιανουαρίου, Θεσσαλονίκη, 518-526.

Κασάπη, Ελένη (2002) «Η νοηματική ελληνική ως γλώσσα εργασίας και ως ξένη γλώσσα στο Α.Π.Θ.», Σπονδές και ζωή των νέων με ειδικές ανάγκες στο Πανεπιστήμιο: διαπιστώσεις - Προτάσεις, Επιμ. Αναστασία Κωσταρίδου-Ευκλείδη, Θεσσαλονίκη, Ε.Κ.Π., 70-3.

Κασάπη, Ελένη., Τσολάκη, Μ., Τσολάκη, Ε., Φιλιππάτου, Ε. (2002) «Στάθμιση του CERAD: Διπλή άρθρωση σε γλωσσικά και εικονικά σημεία-Κατανόηση και παραγωγή σημαινόντων και σημαινόμενων», Poster στο 2ο Πανελλαδικό συνέδριο για τη νόσο Alzheimer, Ελληνική Εταιρία νόσου Alzheimer, 17-20 Ιανουαρίου, Θεσσαλονίκη.

Κασάπη, Ελένη (2002), Μαθήματα Εκπαίδευσης Μεταφραστών Λογοτεχνίας - Τετράδιο Ι, Θεσσαλονίκη: University Studio Press.

Κασάπη, Ελένη., Τζουβελέκη, Μ. (2003) «Βάσεις ιατρικών όρων», 2ο Επιστημονικό Συνέδριο Ιατρικής ΑΠΘ, 17-18 Απριλίου, Θεσσαλονίκη: Επετηρίδα του Τμήματος Ιταλικής.

Κασάπη, Ελένη (2003), «Διακείμενο και κριτική μεταφραστικών στρατηγικών-το 26ο τραγούδι της Κόλασης μεταφρασμένο από τον Νίκο Καζαντζάκη», Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 43.

Κασάπη, Ελένη (2004) «Σημασιολογικά πρότυπα για τη μετάφραση στην ελληνική θεσμικών εκπαιδευτικών όρων», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα*: 24, 239-245.

Κασάπη, Ελένη., Μυρωνίδου-Τζουβελέκη, Μαρία (2004) Βάσεις Ιατρικών Όρων, Γ. Επετηρίδα, Τόμος II, 125-133.

Κασάπη, Ελένη (2005) «Εξατομικευμένη ενίσχυση μεταφραστικών στρατηγικών: η περίπτωση 4 μεταπτυχιακών φοιτητών», *Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου 2005, ΤΕΙ Ηπείρου*, 87-97.

Κασάπη, Ελένη., Ευκλείδη, Αναστασία, Πολάτογλου, Χαρίτων (2005) «Η ορολογία στην ελληνική νοηματική», *Πρακτικά ανακοινώσεων 5ου Συνεδρίου Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας, Κύπρος, Έκδοση Τεχνικού Επιμελητηρίου Ελλάδας*, 88-96.

Κασάπη, Ελένη., Καραουλάνη, Πηνελόπη., Αδαμοπούλου, Αραβέλλα., Γαρύφαλος, Γιώργος (2007) *Το γέλιο ως στοιχείο του προσωπικού επικοινωνιακού ρεπερτορίου ατόμων με ψυχική διαταραχή: Μία συγκριτική έρευνα μελέτης περιπτώσεων*, Β. Επετηρίδα, Τόμος II, 249-260.

Κασάπη, Ελένη (2007) Ενδεικτική παρουσίαση στοιχείων [αυτό]αξιολόγησης των φοιτητών ιταλικής στα μαθήματα μετάφρασης κατά το 2000-2001, 114-121.

Κασάπη, Ελένη, Κουζέλης, Σπύρος., Νικολαΐδου, Στέλλα (2007) Η Νοηματική γλώσσα και τα χαρακτηριστικά της, Πανεπιστημίου Πόλης, 22.

Κασάπη, Ελένη, Κανελλιάδου, Πολυξένη (2008) Παράγοντες που ενισχύουν την ανάπτυξη των μεταφραστικών σπουδών στο Τμήμα Ιταλική, [7pdf, σελ. 1-21], Α. Επετηρίδα, Τόμος III

Κασάπη, Ελένη., Πολυξένη Κανελλιάδου, Βασιλειάδου, Κλειώ, Μουστακλίδου, Άρτεμις, Μπόκλουντ, Κάριν (2008) *Η αναπαραγωγή πιστοποιημένων διερμηνέων στο ΑΠΘ*, [pdf25 σελ. 1-12], Α. Επετηρίδα, Τόμος III.

Κασάπη, Ελένη., Ζωγραφίδου, Ζώζη (2008) *Το 26^ο τραγούδι της κόλασης, παραδείγματα ελληνικών μεταφράσεων*, [pdf34 Α μέρος], Α. Επετηρίδα, Τόμος III.

Κασάπη, Ελένη (2009) «Η μεταφρασεολογία ως αυτόνομη επιστήμη και τα γνωστικά αντικείμενα στα φ.ε.κ. διορισμού μελών δ.ε.π. στα ελληνικά α.ε.ι.», *Πρακτικά 7^{ου} Συνεδρίου για την «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία*, 22-24 Οκτωβρίου, Αθήνα.

Κασάπη, Ελένη (2010) *Τετράδια εκπαίδευσης και αυτοεκπαίδευσης μεταφραστών*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 161.

Κατσαγιάννου, Μαριάννα, Ευθυμίου, Ελένη (2004) *Ελληνική ορολογία: έρευνα και εφαρμογές*, Αθήνα: Καστανιώτης.

Κελάνδριας, Παναγιώτης (2003) “Τα μη γλωσσικά στοιχεία ως παράγοντες σχηματισμού και καθιέρωσης ειδικών όρων”, ανακοίνωση στο 4^ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛ.ΕΤ.Ο.) με τίτλο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία*, η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία. Ανακοινώσεις 4^{ου} Συνεδρίου*, Αθήνα, σσ. 24-31.

Κελάνδριας, Παναγιώτης (2007) “Ο ρόλος των μεταφραστικών οδηγιών στη διαμόρφωση της ειδικής ορολογίας”, ανακοίνωση στο 6^ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛ.ΕΤ.Ο.), η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία. Ανακοινώσεις 6^{ου} Συνεδρίου*, Αθήνα, σσ. 344-352.

Κελάνδριας Παναγιώτης Δ. (2007) *Η Μετάφραση των Οικονομικών Κειμένων. Μια Λειτουργική Προσέγγιση*, Αθήνα: Εκδόσεις Δίαυλος.

Κελάνδριας, Παναγιώτης (2008) “Προαπαιτούμενα της εκπαίδευσης των μεταφραστών”, άρθρο στο *Dictio 1. Επιστημονική Επετηρίδα-Yearbook Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. 2006-2007*, Κέρκυρα, σσ. 43-65.

Κελάνδριας, Παναγιώτης (2009) “Ανθρωποφαγία και Μετάφραση: Μια Κριτική Προσέγγιση”, άρθρο στο *Dictio 2, Επιστημονική Επετηρίδα-Yearbook Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. 2007-2008*, Κέρκυρα.

Κεντρωτής Γ. (1996) *Θεωρία και πράξη της μετάφρασης*, Δίαυλος.

Κεντρωτής Γ. (2007) *Στις κερκίδες του λόγου*, Δίαυλος.

Κεχαγιόγλου, Γεώργιος (1982) «Οι έντυπες νεοελληνικές μεταφράσεις του 18. αι.: Παρατηρήσεις και αποτιμήσεις», *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 32/6, σσ. 229-237.

Κεχαγιόγλου, Γεώργιος «Ένας Οθωμανός Αίσωπος στην αυλή των Μαυροκορδάτων: Οι πρώτες σωζόμενες χειρόγραφες ελληνικές μεταφράσεις του Νασρεντίν Χότζα», στο *Όψεις*

της λαϊκής και της λόγιας νεοελληνικής λογοτεχνίας. 5η Επιστημονική Συνάντηση αφιερωμένη στον Γιάννη Αποστολάκη, Θεσσαλονίκη, 14-16 Μαΐου 1992 [ΕΕΦΣΠΘ. Τεύχος Τμήματος Φιλολογίας, Παράρτημα αριθ. 5], Θεσσαλονίκη: Α.Π.Θ., σσ. 159-181.

Κεχαγιόγλου, Γεώργιος (1998) «Ελληνικές μεταφράσεις στον 18ο αιώνα: “Μετα-δοτικές ή προδοτικές”· “πιστές και άσχημες” – “άπιστες και όμορφες”», στο Σύγκριση/Comparaison 9, σσ. 44-70).

Κεχαγιόγλου, Γεώργιος (2001) «Οι εθνικά/εθνοτικά και θρησκευτικά “άλλοι” στα πρωτότυπα νεοελληνικά πεζογραφήματα και στις πεζές μεταφράσεις (18ος αι.-1821)», στο Α. Ταμπάκη, Στ. Αθήνη (επιμ.), Ταυτότητα και ετερότητα στη λογοτεχνία, 18ος-20ός αι., 3: Μετάφραση και διαπολιτισμικές σχέσεις. Πρακτικά Β΄ Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας, Αθήνα: Δόμος, σσ. 35-47.

Κεχαγιόγλου, Γεώργιος (2002) «Παπαδιαμάντης και μουσουλμανική Ανατολή. Η λεγόμενη παπαδιαμαντική μετάφραση της Χαλιμάς», στο Αντί 753, σσ. 68-72

Κεχαγιόγλου, Γεώργιος «Παπαδιαμάντης και μουσουλμανική Ανατολή. Η λεγόμενη παπαδιαμαντική μετάφραση της Χαλιμάς», στο Πρακτικά Β΄ Διεθνούς Συνεδρίου για τον Αλέξανδρο Παπαδιαμάντη. Αθήνα, 1-5 Νοεμβρίου 2001, Αθήνα: Δόμος, σσ. 255-266.

Κεχαγιόγλου, Γεώργιος (2009) «Σκέψεις για ορισμένες λογοτεχνικές, μεταφραστικές και εκδοτικές ενασχολήσεις του Ευγένιου Βούλγαρη, με επίκεντρο τον βολταϊρικό Μέμνονα», στο Ε. Αγγελομάτη-Τσουγκαράκη, Ευγένιος Βούλγαρης (επιμ.), Πρακτικά Διεθνούς Επιστημονικού Συνεδρίου Κέρκυρα, Αθήνα, σσ. 367-397.

Κιοσσές, Σ. – Παπανικολάου, Χ. (2003) «Λογοτεχνική και μεταφραστική θεωρία και πράξη: Μεταφραστικές προσεγγίσεις του λατινικού ποιητικού λόγου», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ΄ Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 455-470.

Κίσκηρα-Καζαντζή, Φανή (1998) «Οι Νεοελληνικές Μεταφράσεις των «Τάφων» του Ugo Foscolo» (διδακτορική διατριβή)

Κονόμης, Ν. (2003) «Πρακτική των Ρωμαίων στις μεταφράσεις τους από την Ελληνική Γραμματεία», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ΄ Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 21-32.

Κοντογιάννη, Ε. (2003) «Μεταφραστική ορολογία στην αρχαϊκή γραμματεία», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 71-84.

Κόλτιου – Νικήτα Άννα (2009) *Μεταφραστικά ζητήματα στην ελληνόφωνη και λατινόφωνη χριστιανική γραμματεία. Από τους Εβδομήκοντα ως τον Νικόλαο Σικουνδινό*, University Studio Press.

Κουμαριανού, Μαρία. (1996). *Τα Τραγούδια της Μαύρης Χώρας, Εισαγωγή, κριτική Παρουσίαση και μετάφραση του Ποιητικού Έργου του Λ.Σ. Σενγκόρ*. Αθήνα: Παρουσία.

Κουμαριανού, Μαρία. (1997). «Η μεταφορά του πολιτισμικού: Η μετάφραση της αφρικανικής ορολογίας στην ποίηση του Λ.Σ. Σενγκόρ». Στο *1ο Παγκόσμιο Συνέδριο Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, σελ. 155-164.

Κουμαριανού, Μαρία. (1997). «Μεταφράζοντας Γαλλόφωνη Νέγκρικη Ποίηση». Στον *ΠΟΡΦΥΡΑ*, τ.83. Σελ. 55-69.

Κουμαριανού, Μαρία. (1999). «Ανθρωπολογία και Ετερότητα: Η διαπολιτισμικότητα μέσα από τη μετάφραση». Στο *2ο Παγκόσμιο Συνέδριο Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, σελ. 102-113.

Κουμαριανού, Μαρία. (2001). “Architecture et Terminologie: Traduction et Réalité Extra-Linguistique” (Αρχιτεκτονική και Ορολογία: Μετάφραση και Εξω-γλωσσική Πραγματικότητα). Στο *3ο Παγκόσμιο Συνέδριο Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, σελ. 272-280.

Κουμαριανού, Μαρία. (2003). “Construction de la catégorie « πρόσφυγας» (réfugié) dans des récits de vie et des interviews de Cypriotes” (Κατασκευή της κατηγορίας «πρόσφυγας» (réfugié) μέσα από τη λογοτεχνία και τις αφηγήσεις κυπρίων. Συγκριτική μελέτη μεταφρασιολογικών ισοδυνάμων της κατηγορίας αυτής στα γαλλικά). Στο *4ο Παγκόσμιο Συνέδριο Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, σελ. 227-236.

Κουμαριανού, Μαρία. (2004). “De l’Etymologie à la Réalité: Essai d’Interprétation de la Terminologie de la Géographie Urbaine” (Από την Ετυμολογία στην Πραγματικότητα: Ερμηνεία και Μετάφραση όρων της αστικής Γεωγραφίας). Στο *Μεταφράζοντας τον 21^ο*

αιώνα, Τάσεις και Προοπτικές. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, σελ. 311-320.

Κουμαριανού, Μαρία. (2006). "La traduction du sens: une activité contribuant au développement de la compétence langagière". Στο *5ο Πανελλήνιο Συνέδριο Καθηγητών Γαλλικής*, 2-5 Δεκεμβρίου 2004. Αθήνα, σελ. 375-386.

Κουμαριανού, Μαρία. (2010). «Ο ρόλος της μετάφρασης στην εποχή της Αυτοκρατορίας και του Γνωστικού Καπιταλισμού». Στη *2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Κουμαριανού, Μαρία. (2011). «Ο πόλεμος της μετάφρασης: Μειονοτικές γλώσσες, διαδίκτυο και πολιτική». Στην *3η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 12-14 Μαΐου 2011. Θεσσαλονίκη.

Κουρδής, Ευάγγελος (2007) «Τα στερεότυπα των Ελλήνων για τους λαούς της Βαλκανικής ως παράγοντας μετάφρασης/απόδοσης από τις Βαλκανικές προς την ελληνική γλώσσα. Σημειωτική προσέγγιση», στο Πρακτικά Α΄ Επιστημονικού Συνεδρίου: *Διαστάσεις της μετάβασης και η ευρωπαϊκή προοπτική των χωρών της βαλκανικής*, Θεσσαλονίκη: Μηχανισμός Εκδόσεων Πανεπιστημίου Μακεδονίας, σσ. 753-775.

Κουρδής, Ευάγγελος (2008) «Γλώσσες σε επαφή και μετάφραση. Η σημειωτική διάσταση στην παρουσία αγγλικών και γαλλικών εκφωνημάτων και λεξικών στοιχείων σε τίτλους άρθρων στον ελληνικό τύπο», στο Πρακτικά 1ης Συνάντησης Νέων Μεταφρασεολόγων: *Μεταφρασεολογικές σπουδές και έρευνα στην Ελλάδα*, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης 1-3/11/2006, στο <http://my.enl.auth.gr/translation/PDF/Kourdis.pdf>

Κουρδής, Ευάγγελος (2008) «Παρατηρήσεις στη διαγλωσσική και διασημειωτική μετάφραση κειμένων Γαλλικής Γλώσσας για Ειδικούς Σκοπούς στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Η περίπτωση της Αρχιτεκτονικής επιστήμης», στο Σ. Βλαχόπουλος, Θ. Γκόγκας (επιμ.), *Η Διδασκαλία των Ξένων Γλωσσών στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση*, Πρακτικά 2ου Διεθνούς Συνεδρίου, Ιωάννινα: Carpe Diem, σσ. 135-142.

Κουρδής, Ευάγγελος (2011) «Μεταφράζοντας ένα διαφορετικό διαφημιστικό σλόγκαν. Σημειωτικές παρατηρήσεις στην παγκόσμια διαφημιστική καμπάνια της Louis Vuitton», στο Τ. Νενοπούλου, Ε. Λουπάκη (επιμ.), *Η μεταφρασεολογική έρευνα και μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη: City Publish, σσ. 55-71.

Κουρδής, Ευάγγελος (2011) «Η σημειωτική διάσταση στη μετάφραση και αποκωδικοποίηση τίτλων άρθρων του ελληνικού τύπου στη γαλλική γλώσσα», στο Γ. Πασχαλίδης, Ε. Χοντολίδου, Ι. Βαμβακίδου (επιμ.), *Σύνορα, περιφέρειες, διασπορές*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, σσ. 183-206.

Κουρούνη, Κυριακή (2011) «Η διάσταση του χρόνου στο πλαίσιο της μεταφραστικής διαδικασίας: Σύγχρονες προσεγγίσεις», Συλλογικός τόμος *Η Μεταφρασεολογική Έρευνα και η Μεταφρασεολογική Πρακτική στον Ελληνόφωνο Χώρο*, Τ. Νενοπούλου και Ε. Λουπάκη (επιμ.), Θεσσαλονίκη: Τμήμα Γαλλικής-Τομέας Μετάφρασης, Α.Π.Θ., 73-84.

Κουσιβίτης Β. (1994) *Θεωρία της μετάφρασης*, Ελληνικές Πανεπιστημιακές Εκδόσεις

Κουσιβίτης Βασίλης (2000) *Πράξη της μετάφρασης*, Διάφοροι & Ιδιώτες.

Κουτρούμπας, Δ. Ε. (2003) «Παρατηρήσεις στη μετάφραση ελληνικών κειμένων από τον Κικέρωνα στις Τουσκουλάνες διατριβές του», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών*, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 97-110.

Κριμπάς, Παναγιώτης Γ. (2007) *Συμβολή στη μεταφρασεολογία*, Αθήνα: Γρηγόρης.

Κριμπάς, Παναγιώτης Γ. (2008) «Η μετάφραση του Ουλφίλα και η διαχρονική γεωπολιτική της σημασία για τον Ελληνισμό: καλύπτοντας ένα γεωπολιτικό κενό στο ευρωπαϊκό continuum», στο *Γεωστρατηγική XIII*, σσ. 42-53.

Κριμπάς, Παναγιώτης Γ. / Ι. Πογκόσοβα. (2008) *Φρασεολογισμοί στη ρωσική λογοτεχνική γλώσσα και η απόδοσή τους στη νέα Ελληνική. Μεταφρασεολογικές και φιλολογικές προσεγγίσεις με παράδειγμα το έργο του Μιχαήλ Μπουλγκάκοφ "Η ζωή του κυρίου ντε Μολιέρ"*, Αθήνα: Γρηγόρης

Κριμπάς Παναγιώτης Γ. (2009) *Η μετάφραση νομικών όρων στις διεθνείς συμβάσεις: το παράδειγμα της Σύμβασης του Schengen*, Αθήνα: Αντ. Ν. Σάκκουλας.

Κριμπάς, Παναγιώτης Γ. (2009) «Νομική ορολογία του Δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ελληνική, την Λιθουανική και την Λεττονική: ο αναλογικός κανόνας, η ορολογική ισοδυναμία και τα σχετικά μεταφραστικά ζητήματα», στο *Ελληνική γλώσσα και ορολογία. Ανακοινώσεις 7ου Συνεδρίου* [πρακτικά], Αθήνα: ΤΕΕ/ΕΛΕΤΟ, σσ. 372-383.

Κριμπάς, Παναγιώτης Γ. (2011) «Η προσέγγιση του ζητήματος της ισοδυναμίας στον ελληνόφωνο χώρο: φάσεις και αντιφάσεις», στο Τ. Νενοπούλου, Ε. Λουπάκη (επιμ.) (2011) *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*, Θεσσαλονίκη: Publish City, σσ. 85-101.

Κριμπάς, Παναγιώτης Γ. «Εργαλεία κοινωνικής δικτύωσης και μεταφραστές: η περίπτωση του LinkedIn» (υπό δημοσίευση στο *Civitas Gentium*, τ.2).

Κριμπάς, Παναγιώτης Γ. «Η συνδρομή του θεωρητικού της ορολογίας στο έργο του ελληνόφωνου νομικού» (υπό δημοσίευση στο *Civitas Gentium*, τ.2).

Κρίσης, Κωνσταντίνος. (2006). «Θεατρική Μετάφραση: Διδασκαλία, Εφαρμογή και Αξιολόγηση». Στην *1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 1-3 Νοεμβρίου 2006. Θεσσαλονίκη.

Κυριακίδης, Σ. (2003) «*Η διαγλωσσική ένταξη αποσπάσματος σε νέο κειμενικό περιβάλλον*», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 175-186.

Κυριακοπούλου, Τίτα (2005) *L'analyse automatique des textes écrits : le cas du grec moderne*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press

Κωστοπούλου, Γ., Σαριδάκης, Ι.Ε. (2003) «Κειμενογλωσσολογία και Μετάφραση: ο Παράγοντας της Προθετικότητας και η Συμβολή του στη Μεταφραστική Διαδικασία» *Πρακτικά του 6ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας, Ρέθυμνο, 18-21 Σεπτεμβρίου 2003*. Ρέθυμνο: Πανεπιστήμιο Κρήτης, Εργαστήριο Γλωσσολογίας (eISBN 9608826802).

Κωστοπούλου, Γεωργία (2007) «Τι μπορεί να μην πάει τελικά καλά σε μια μετάφραση; Σχολιασμός παραδειγμάτων από σώμα κειμένων με μεταφράσεις εκπαιδευόμενων μεταφραστών», Κελάνδριας, Παναγιώτης, *20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος*, Αθήνα: Δίαυλος, 169-188.

Κωστοπούλου, Λουκία. (2008). «Οι μεταφραστικές δυσκολίες στον υποτιτλισμό κινηματογραφικών ταινιών». Στην *1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 1-3 Νοεμβρίου 2006. Θεσσαλονίκη.

Κωστοπούλου, Λ. & Νενοπούλου, Α. (2008). «Υποτιτλισμός και διαπολιτισμικός διάλογος: Ετερότητα/ ομοιογένεια των γλωσσών-πολιτισμών». Στο Διεθνές Συνέδριο «2008, Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου: Συνομιλώντας με τις γλώσσες-πολιτισμούς», 12-14 Δεκεμβρίου 2008. Σελ. 717-723.

Κωστοπούλου, Λουκία. (2008). "Loss or Creativity in Film Subtitling: the Case of Audiovisual Humour". Στο 7ο Διεθνές Συνέδριο "Languages and the Media".

Κωστοπούλου, Λουκία. (2010). «Η αποτύπωση του χιούμορ στις ταινίες κινουμένων σχεδίων: ανάλυση μεταφραστικών τεχνικών». Στη 2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Κωστοπούλου, Λουκία. (2011). «Η προβληματική της μετάφρασης στον υποτιτλισμό: ανάλυση μεταφραστικών τεχνικών και εφαρμογές στη διδακτική των γλωσσών». Διδακτορική Διατριβή, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

Κωστοπούλου, Λ. & Νενοπούλου, Α. (Υπό δημοσίευση), "La représentation de l'hétérogénéité en sous-titrage : Ca passe ou ça casse? Le cas du sous-titrage interlingual".

Λαζαράτος Γιάννης (2007) *Umberto Eco: Διασημειωτική μετάφραση και μετάφραση και επιστημολογία*, Παπαζήσης.

Λαζαράτος, Γιάννης (2007) «Roman Jakobson: Τέχνη και διασημειωτική μετάφραση. Σύντομο σχόλιο στο "On Linguistic Aspects of Translation", Κελάνδριας, Παναγιώτης, 20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος, Αθήνα: Δίαυλος, 189-194

Λάμπρου, Δέσποινα (2009) «Το μεταφραστικό φαινόμενο στο πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης: ισχυρές και ασθενείς γλώσσες. Η περίπτωση της ελληνικής» (διπλωματική εργασία)

Λάμπρου, Έφη. & Φλώρος, Γεώργιος. (επιμ.) (2010), *Η Διδακτική της Μετάφρασης στον Ελληνόφωνο Χώρο: Σύγχρονες Τάσεις και Προοπτικές*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα

Λιάνη, Τ., Βαλκάνου, Θ. & Καζαντζή, Ή. (2010). «Η απόδοση των τίτλων έργων της σύγχρονης νεοελληνικής πεζογραφίας: μια συγκριτική παρουσίαση των μεταφράσεων στην αγγλική, γερμανική και ιταλική γλώσσα». Στη 2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Λιάνη, Τατιάνα. (2006) «Η μεταφραστική τύχη του Στέφαν Τσβάιχ στην Ελλάδα» στο <<http://my.enl.auth.gr/translation/PDF/Liani.pdf>>

Λιάνη, Τατιάνα (2009) «Η απόδοση των τίτλων έργων της σύγχρονης νεοελληνικής πεζογραφίας: Μια συγκριτική παρουσίαση των μεταφράσεων στην αγγλική, γερμανική και ιταλική γλώσσα» (σε συνεργασία με την Θεοδώρα Βαλκάνου και την Ήβη Καζαντζή), Ηλεκτρονική έκδοση, www.frl.auth.gr/sites/metafrasi, Θεσσαλονίκη.

Λουπάκη, Ελπίδα (2001) «Η διαπολιτισμικότητα της μετάφρασης και ο ρόλος της στην προώθηση ενός πολιτισμού της ειρήνης», στο *Πρακτικά του 12ου Διεθνούς Συνεδρίου της Ελληνικής Εταιρείας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας*, Θεσσαλονίκη, σσ. 299-309.

Λουπάκη, Ελπίδα (2003) «Κειμενογλωσσική προσέγγιση της μεταφραστικής διαδικασίας στο εσωτερικό των διακρατικών οργανισμών: η περίπτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης», στο *Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου Μεταφράζοντας στον 21ο αιώνα: τάσεις και προοπτικές*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, σσ. 715-723.

Λουπάκη, Ελπίδα (2005) «Η διαφοροποίηση μεταξύ πρωτοτύπου και μεταφράσματος: η περίπτωση των κοινοτικών κειμένων», διδακτορική διατριβή.

Λουπάκη, Ελπίδα (2008) «Μεταφράζοντας την ένταση: μεταφραστικές στρατηγικές για την απόδοση του ιδεολογικο-πολιτικά φορτισμένου λόγου», στο *Πρακτικά της 1ης Συνάντησης Νέων Μεταφρασεολόγων Μεταφραστικές Σπουδές και Έρευνα στην Ελλάδα*.

Λυκοδήμου, Σοφία. (2006). «Η Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης: ένα υβριδικό είδος κειμένου και προβλήματα μετάφρασης». Στην *1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 1-3 Νοεμβρίου 2006. Θεσσαλονίκη.

Λυκοδήμου, Σοφία. (2007). «Η μεταφραστική πρακτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση: μία προσέγγιση βάσει της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης». *Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία*, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

Μάλλη, Μ (2002). *Μοντερνισμός, μεταμοντερνισμός και περιφέρεια. Μελέτη της μεταφραστικής θεωρίας και πρακτικής του Νάσου Βαγενά*, Αθήνα: Πόλις.

Μέλμπεργκ, Μαργαρίτα (1997) «Επιδράσεις της σκανδιναβικής λογοτεχνίας στην ελληνική από τα τέλη του 19^{ου} αιώνα ως τις αρχές του 20^{ου} αιώνα», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"* (Αθήνα, 20-

22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L' activité de traduire-Marche vers Europe Unie"*(Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 71-77.

Μενεγάκη-Κιντή, Μαρία (1997) «Το δεύτερο φύλο της Σιμόν ντε Μπωβουάρ. Οι μεταφράσεις του και ο ρόλος τους στην πορεία του γυναικείου κινήματος», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"*(Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L' activité de traduire-Marche vers Europe Unie"*(Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 58-70.

Μεντζελόπουλος, Θάνος (2007) «Δημιουργία και εξέλιξη της παιδαγωγικής ορολογίας από τα Αγγλικά στα Ελληνικά», Εισήγηση στο Συνέδριο της ΕΛ.ΕΤ.Ο.

Μεντζελόπουλος, Θάνος (2007) *Δημιουργία και εξέλιξη της Παιδαγωγικής Ορολογίας στην Ελλάδα και κατάρτιση δίγλωσσου (Αγγλικά - Ελληνικά) Λεξικού Παιδαγωγικών Όρων*, Διπλωματική εργασία στο ΠΜΣ του ΞΕΓΜΔ του Ιόνιου Πανεπιστημίου.

Μεντζελόπουλος, Θάνος (2008) «Παγκοσμιοποίηση και Μετάφραση. Η περίπτωση της δημιουργίας και εξέλιξης της παιδαγωγικής ορολογίας από τα Αγγλικά στα Ελληνικά», Εισήγηση σε Διεθνές Παιδαγωγικό Συνέδριο, Πάτρα.

Μεντζελόπουλος, Θάνος (2009) «Η ηγεμονική θέση της Αγγλικής γλώσσας στα παγκόσμια γλωσσικά δρώμενα και η θέση της στην ελληνική δημόσια και ιδιωτική εκπαίδευση», Εισήγηση σε Διεθνές Παιδαγωγικό Συνέδριο, Πάτρα.

Μεντζελόπουλος, Θάνος (2009) «Παγκοσμιοποίηση και Μετάφραση. Η περίπτωση της δημιουργίας και εξέλιξης της παιδαγωγικής ορολογίας από τα Αγγλικά στα Ελληνικά», παρουσίαση poster, 2^η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων, Θεσσαλονίκη.

Μεντζελόπουλος, Θάνος (2009) «Το λειτουργικό ύφος στη μεταφραστική διαδικασία. Η περίπτωση του ύφους του επιστημονικού λόγου», 2^η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων, Θεσσαλονίκη.

Μεντζελόπουλος, Θάνος (2009) «Ορολογία και Μετάφραση. Οι μεταφραστικές πρακτικές και η αντιμετώπιση της Αγγλικής ως ορολογικής lingua franca», Εισήγηση στο Συνέδριο της ΕΛ.ΕΤ.Ο.

Μεντζελόπουλος, Θάνος (2011) «Τα προσόντα του πιστοποιημένου διαχειριστή Ορολογίας σύμφωνα με την ECQA (European Certification & Qualification Association)», Εισήγηση στο Συνέδριο της ΕΛ.ΕΤ.Ο.

Μεντζελόπουλος, Θάνος (2011) «Ορολογία και Μετάφραση. Οι μεταφραστικές πρακτικές και η αντιμετώπιση της αγγλικής γλώσσας ως ορολογικής lingua franca στις Οικονομικές επιστήμες», 3^η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων, Θεσσαλονίκη.

Μιχαλάκη, Ελένη. (2010). «Επαναμεταφράσεις Λογοτεχνικών Κειμένων - Απόδειξη Αλλαγής των Καιρών;». Στη 2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Μνήμη Γιάγκου Σιώτη (2002) *Γλωσσομεταφραστικά Σύμμεικτα*, Σάκκουλας Αντ. Ν.

Μιχαλόπουλος, Α.Ν. (2003) «Παρατηρήσεις στην Πλανούδεια μετάφραση των διπλών επιστολών των Ηρωίδων του Οβιδίου», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ΄ Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 359-372.

Μολυβιάτη, Ο. (2003) «Phormio: adporto Novam ... Comoediam», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ΄ Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 59-70

Μπαμπούρης, Βασίλης (2010) «Η Διδακτική της Μετάφρασης σε μη-πανεπιστημιακό περιβάλλον εκπαίδευσης μεταφραστών: παράμετροι, ιδέες και τεχνικές», Λάμπρου, Έφη, Φλώρος, Γιώργος (επιμ), *Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: σύγχρονες τάσεις και προοπτικές*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, 210-221

Μπατσαλιά Φρειδερίκη (1991) Τα συνθέματα της Γερμανικής και η απόδοσή τους στην Ελληνική. Θεωρητικά και μεταφραστικά προβλήματα. Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα. Πρακτικά της 12^{ης} Συνάντησης Εργασίας του Τομέα Γλωσσολογίας του Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη 1991, σελ. 129-153

Μπατσαλιά Φρειδερίκη (1992) Το Ύφος ως παράμετρος της μεταφραστικής διαδικασίας. Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα. Πρακτικά της 13^{ης} Συνάντησης Εργασίας του Τομέα Γλωσσολογίας του Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη, σελ. 561-574

Μπατσαλιά Φρειδερίκη (1994/2010) Γλωσσολογική προσέγγιση στη Θεωρία και Διδακτική της Μετάφρασης (σε συνεργασία με την Ε. Σελλά-Μάζη), (αναθεωρημένη επανέκδοση), εκδόσεις Παπαζήση, 2010 (Α΄ έκδοση: Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Κέρκυρα, 1994. Β΄ έκδοση: Εκδόσεις Έλλην, Αθήνα 1997)

Μπατσαλιά, Φρειδερίκη, Σελλά-Μάζη Ελένη (1997) *Γλωσσολογική προσέγγιση στη θεωρία και τη διδακτική της μετάφρασης: μορφοσυντακτικές, λεξιλογικές, σημασιολογικές, υφολογικές και πραγματολογικές μετατοπίσεις κατά τη διαδικασία της μετάφρασης από τη Γερμανική προς την Ελληνική και καθορισμός του βαθμού δυσκολίας των προς μετάφραση κειμένων*, Αθήνα: Έλλην.

Μπατσαλιά Φρειδερίκη (2000) *Περί Μεταφράσεως – Σύγχρονες Προσεγγίσεις* (επιστημονική επιμέλεια), Εκδόσεις Κατάρτι, Αθήνα

Μπατσαλιά Φρειδερίκη (2000) Η συμβολή της θεωρητικής κατάρτισης στη εκπαίδευση των μεταφραστών. *Περί Μεταφράσεως – Σύγχρονες Προσεγγίσεις*, Εκδόσεις Κατάρτι, Αθήνα, σελ. 13-22

Μπατσαλιά, Φρειδερίκη (Επιμ.) (2001) *Περί μεταφράσεως: σύγχρονες προσεγγίσεις*, Αθήνα: Κατάρτι.

Μπατσαλιά Φρειδερίκη (2001-2003) Προβλήματα νοηματικής συνοχής κατά τη μεταφραστική διαδικασία. Παρουσία, Τόμος ΙΕ-ΙΣΤ΄, Αθήνα, σελ. 485-495

Μπατσαλιά Φρειδερίκη (2001-2003) Το μετάφρασμα ως γλωσσική πράξη. Παρουσία, Τόμος ΙΕ-ΙΣΤ΄, Αθήνα, σελ.511-525

Μπατσαλιά Φρειδερίκη (2001-2003) Παράμετροι της μεταφραστικής διαδικασίας και Συγκριτική Γλωσσολογία. Παρουσία, ΙΕ-ΙΣΤ΄, Αθήνα, σελ. 279-291

Μπατσαλιά Φρειδερίκη Διαμεσολάβηση: ούτε Μετάφραση, ούτε Διερμηνεία. Πρακτικά Ημερίδας «Ο ρόλος της μετάφρασης και διερμηνείας στην πολυγλωσσία», Τ.Ε.Ι. Ηπείρου (Τμήμα Εφαρμογών Ξένων Γλωσσών στη Διοίκηση και το Εμπόριο) και Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ελλάδα (Παράρτημα για την Πολυγλωσσία της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης), Ηγουμενίτσα, 19.10.2007, (υπό έκδοση)

Μπατσαλιά Φρειδερίκη Γλωσσομάθεια και μεταφραστικές δεξιότητες. Πρακτικά Ημερίδας «Οι μεταφραστικές Σπουδές σήμερα», Πανεπιστήμιο Αθηνών, Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Μετάφραση – Μεταφρασεολογία», Αθήνα, 24.11.2008, σελ. 60-76.

Μπατσαλιά Φρειδερίκη (Επιμ.) (2009) Πρακτικά Ημερίδας «Οι μεταφραστικές Σπουδές σήμερα», Πανεπιστήμιο Αθηνών, Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Μετάφραση – Μεταφρασεολογία», Αθήνα, 24.11.2008, Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Μπατσαλιά Φρειδερίκη Γλωσσομάθεια και διαμεσολαβητική χρήση της γλώσσας. Αφιερωματικός τόμος για την Πόπη Καλλιαμπέτσου, (υπό έκδοση)

Μπενέτος, Δ.Γ. (2003) «Η Sequentia του Αγίου Διονυσίου “Gaude prole Graecia” και η ελληνική της μετάφραση», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία:*

πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 423-434

Μπιτσώρης Βαγγέλης / Μπαλτάς Αριστείδης / Λάζος Χρήστος / Βέλτσος

Γιώργος / Derrida Jacques (1996) Μπιτσώρης Βαγγέλης, *Jacques Derrida: Μαρτυρία και μετάφραση: επιβιώνοντας ποιητικά και τέσσερις αναγνώσεις*, Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών

Μπουραντάνη, Ε., Κομπορόζος, Β., Παπακώστας, Α. & Σβαρνάς Δ. (2001). «Η επικοινωνιακή προσέγγιση κατά τους Basil Hatim και Ian Mason». Στο Φρειδερίκη Μπατσαλιά, Κυριακή Συντέλη (επιμ.), *Περί μεταφράσεως. Σύγχρονες προσεγγίσεις*. Αθήνα: Κατάρτι.

Μπουραντάνη, Ελένη. (2006). «Μεταφράζοντας ποίηση, ή Μόνο η γέννηση αξίζει [Με αφορμή τη μετάφραση ποιημάτων από τη συλλογή «River» του Ted Hughes στα ελληνικά]». Στην *1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 1-3 Νοεμβρίου 2006. Θεσσαλονίκη.

Μπουραντάνη, Νέλλη (2009) «Η μετάφραση της ποίησης: μια πράξη αγάπης από έναν καλό ουτοπιστή», poster στην ελληνική γλώσσα, 2^η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων, *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*, Τμήμα Αγγλικής και Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη

Νενοπούλου-Δρόσου, Αντωνία (1996) «Γλωσσολογία και Μετάφραση», στο Νέα παιδεία Γλώσσα, τ. 38, σσ. 40-50.

Νενοπούλου - Δρόσου Αντωνία (2001) Περί ισοδυναμίας στη μετάφραση, University Studio Press

Νενοπούλου-Δρόσου, Αντωνία (2006) Εκφώνηση, Γλωσσικές Διεργασίες και Μετάφραση, University Studio Press.

Νενοπούλου, Τώνια (2007) «Θέσεις και αντιθέσεις. Από τη μετάφραση στη μεταφρασεολογία», Κελάνδριας, Παναγιώτης, *20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος*, Αθήνα: Δίαυλος, 195-209.

Νενοπούλου-Δρόσου, Αντωνία (2008) «Μεταφραστικές σπουδές και υπέρβαση του ομοιομορφισμού των πτυχίων», στο *Το Μέλλον των Ανθρωπιστικών Σπουδών*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, σσ. 169-173.

Νενοπούλου-Δρόσου, Αντωνία (2010) «Προσεγγίζοντας τη μετάφραση μέσω των μεταφραστικών μονάδων», Λάμπρου, Έφη, Φλώρος, Γιώργος (επιμ), *Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: σύγχρονες τάσεις και προοπτικές*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, 67-77

Νικήτας, Δ.Ζ. (2003) «Μεταβυζαντινή Latinitas: Δεδομένα και ζητούμενα», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ΄ Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 33-46.

Ντάλτας, Περικλής (1995), *Δοκίμια διδακτικής της μετάφρασης: προς μία κοινωνιογλωσσολογική θεώρηση*, Αθήνα : Επικαιρότητα.

Ντάλτας, Περικλής (2005), *Πραγματολογία και επικοινωνία: θεωρία και εφαρμογή στη μετάφραση*, Αθήνα : Μεταίχμιο.

Ντεληγιάννης, Ι. (2003) «Guarino Guarini Veronese, Ex luciano Ne Facile Credenda Calumpnia: Η πρώτη ολοκληρωμένη λατινική μετάφραση του έργου του Λουκιανού Παρί διαβολής», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ΄ Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 303-316.

Παλαιολόγος, Κωνσταντίνος (2007) «Μεταφράζοντας ισπανική λογοτεχνία στην Ελλάδα σήμερα» στο πρόλογος για την ελληνική έκδοση της συλλογής διηγημάτων Στη μέση του πουθενά του ισπανού συγγραφέα Julio Llamazares, Εικοστού Πρώτου.

Παλαιολόγος, Κωνσταντίνος (2008) «Η πειθαρχία των συλλαβών. Η μεταφραστική περιπέτεια πενήντα και ενός Χαϊκού», στο *Το Δέντρο*, τεύχ. 159-160.

Παλαιολόγος, Κωνσταντίνος (2009) «Ένα ‘μουσείο’ δια 16: Λογοτεχνική μετάφραση, ένα παράδειγμα», στο *Επετηρίδα του Τμήματος Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ.*, τόμος III.

Παλαιολόγος, Κωνσταντίνος (2010) «Η διδακτική της λογοτεχνικής μετάφρασης. Πρακτική εφαρμογή και κριτική προσέγγιση», στο ηλεκτρονικό περιοδικό *Απηλιώτης*, Οκτώβριος 2010.

Παλαιολόγος, Κωνσταντίνος (2011) «Μεταφραστής / συγγραφέας: σχέση συνεργασίας ή ανταγωνισμού;», στο ηλεκτρονικό περιοδικό *Απηλιώτης*, Οκτώβριος 2011.

Παλαιολόγος, Κωνσταντίνος (2012) «Τα (ηθικά) όρια του μεταφραστή. Με αφορμή τη μετάφραση στα ελληνικά της Γαλάζιας ώρας του Αλόνσο Κουέτο», (υπό δημοσίευση στο περιοδικό *Ήλιος*).

Πανταζάρα, Μαβίνα., Μουστάκη Α., Αναστασιάδη Μ.-Χ., «Οι ιδιωτισμοί στη λογοτεχνία: διδακτική προσέγγιση της μεταφραστικής πράξης», Πρακτικά της 3ης Συνάντησης Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων, Α.Π.Θ., 12-14 Μαΐου 2011.

Παπαβασιλείου, Περικλής (2007) «Μεταφρασιολογία και γνωσιακές επιστήμες: Μια διαλεκτική σχέση, Κελάνδριας, Παναγιώτης, *20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος*, Αθήνα: Δίαυλος, 211-218.

Παπαγιάννη, Μαρία (2003) «Οι σύγχρονες τεχνολογίες στη μετάφραση: Αξιολόγηση του Λογισμικού Μεταφραστικής μνήμης "Tr-AID" στο μεταφραστικό τμήμα της εταιρίας "Εγνατία Οδός Α.Ε."» (διπλωματική εργασία)

Παπαγγελής, Θ.Δ. (2003) «Good Night, Mr Hale! Το πρόβλημα της μετά-βρασης», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 527-533.

Παπαδήμα, Μαρία (2010) «Η αναμετάφραση, πολύτιμο εργαλείο στη Διδακτική της μετάφρασης», Λάμπρου, Έφη, Φλώρος, Γιώργος (επιμ), *Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: σύγχρονες τάσεις και προοπτικές*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, 78-92.

Παπαδήμα Μαρία «Ομαδική μετάφραση, ομαδική έκδοση: από τη θεωρία στην πράξη»
Ημερίδα «Οι μεταφραστικές σπουδές σήμερα» Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών Μετάφραση-Μεταφρασεολογία του ΕΚΠΑ.

Παπαδόπουλος, Νίκος (1984) *Μελέτες πάνω σε θέματα μετάφρασης*, Θεσσαλονίκη: Μπαρμπουνάκης

Παπαδόπουλος, Πέτρος (1997) «Η μεταφραστική ανάπλαση», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"*(Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L' activité de traduire-Marche vers Europe Unie"*(Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 104-109

Παπαθωμόπουλος, Μ. (2003) «Η πλανούδεια μετάφραση των Dicta Catonis», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 409-416

Παπακωνσταντίνου, Αναστασία (1997) «Περί υπερερμηνείας των κειμένων», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"*(Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L' activité de traduire-Marche vers Europe Unie"*(Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 125-130

Παπαντωνούδη, Μαρία (2005) «Μεταφραστικά ζητήματα Ελληνικής και Γαλλικής στις ιστοσελίδες εμπορικών προϊόντων» (διπλωματική εργασία)

Παππά, Μαρίνα (2003) «Προβλήματα Μετάφρασης σύγχρονων οικονομικών κειμένων (Αγγλικά, Γαλλικά, Ελληνικά)» (διπλωματική εργασία)

Παππά, Π. (2003) «*Ομ. Β 299-330 / Cic. Div. II 30, 63-64 / Ον, Met. XII 11-23: στοιχεία μεταφραστικής ποιητικής*», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 145-160

Παριανού, Αναστασία (2004) “Διαπολιτισμική ειδική επικοινωνία”, *Επιστημονική Επετηρίδα 1999-2003, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, Κέρκυρα*.

Παριανού, Αναστασία (1992) “Μετάφραση – Προβλήματα Θεωρίας και Πράξης”, *Επιστημονική Επετηρίδα του Ιονίου Πανεπιστημίου, Κέρκυρα*.

Παριανού, Αναστασία 1997) “Πραγματολογικοί ιδιωτισμοί/εκφράσεις ρουτίνας και η μετάφρασή τους από την ελληνική στη γερμανική γλώσσα”, Ανακοίνωση στο *1ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛ.ΕΤ.Ο)*, Αθήνα, σσ. 133-143.

Παριανού, Αναστασία (1998) “Πολιτισμός, γλώσσα και μετάφραση. Εφαρμογή στο ζεύγος γλωσσών ελληνικής-γερμανικής”, *Επιστημονικό Περιοδικό ΓΛΩΣΣΑ ΠΟΛΥΤΡΟΠΟΣ*, τεύχος 2^ο, Κέρκυρα.

Παριανού, Αναστασία (1999) “Τεχνικές και διδακτική των ειδικών κειμένων”, ανακοίνωση στο *2ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛ.ΕΤ.Ο.)* η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία*, Αθήνα, σσ. 263-271

Παριανού, Αναστασία (2000) “Ειδική Μετάφραση και Ιδιωτισμοί”, Δημήτρης Παντελοδήμος (επιμ.), ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο με θέμα τη Μετάφραση (διοργανωτές: Ιόνιο Παν/μιο, Τμήμα Γαλλικής Φιλολογίας Παν/μίου Αθηνών, Γαλλική Πρεσβεία, Γαλλικό Ινστιτούτο) η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Μετάφραση - Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου*, Αθήνα, σσ. 261-271 (κοινή δημοσίευση με τον Παναγιώτη Ι. Κελάνδρια)

Παριανού, Αναστασία (2001) “Στερεότυπο και μετάφραση”, *Επιστημονικό Περιοδικό ΓΛΩΣΣΑ ΠΟΛΥΤΡΟΠΟΣ*, τεύχος 3^ο, Κέρκυρα.

Παριανού, Αναστασία (2001) “Η συνωνυμία στην ειδική γλώσσα και η μετάφρασή της”, ανακοίνωση στο 3ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛ.ΕΤ.Ο.), η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία. Ανακοινώσεις 3ου Συνεδρίου*, Αθήνα, σσ. 262-272 (κοινή δημοσίευση με τον Παναγιώτη Ι. Κελάνδρια)

Παριανού, Αναστασία (2002) “Ειδικοί όροι: προϋποθέσεις και απαιτήσεις για την εξέλιξή τους”, ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο του Τομέα Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ. με τίτλο *Translating in the 21st century: trends and prospects*, Θεσσαλονίκη, η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Διεθνές Συνέδριο. Μεταφράζοντας στον 21ο αιώνα: Τάσεις και Προοπτικές. Πρακτικά*, Θεσσαλονίκη 27-29 Σεπτεμβρίου 2002, σσ. 756-763 (κοινή δημοσίευση με τον Παναγιώτη Ι. Κελάνδρια)

Παριανού, Αναστασία (2003) “Ειδική γλώσσα και η αναζήτηση νέας ορολογίας κατά τη μεταφραστική διαδικασία”, ανακοίνωση στο 4^ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛ.ΕΤ.Ο.), η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία. Ανακοινώσεις 4^{ου} Συνεδρίου*, Αθήνα, σσ. 300-309
http://www.eleto.gr/download/Conferences/5th%20Conference/5th_25-32-ParianouKelandrias%20Paper.pdf

Παριανού, Αναστασία (2005) “Ειδικές Γλώσσες της Σύγχρονης Εποχής – Η Επιρροή της Αγγλικής στην Ελληνική”, ανακοίνωση στο 5ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛ.ΕΤ.Ο.)/Πανεπιστημίου Κύπρου, Λευκωσία, η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία. Ανακοινώσεις 5ου Συνεδρίου*, Αθήνα, σσ. 291-300 (κοινή δημοσίευση με τον Παναγιώτη Ι. Κελάνδρια)

http://www.eleto.gr/download/Conferences/5th%20Conference/5th_25-32-ParianouKelandrias%20Paper.pdf

Παριανού, Αναστασία (2007) “Η ανάγκη της λειτουργικής προσέγγισης στη μετάφραση ειδικών κειμένων”, ανακοίνωση στο 6ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛ.ΕΤ.Ο.), η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία. Ανακοινώσεις 6ου Συνεδρίου*, Αθήνα, σσ. 353-361.

http://www.eleto.gr/download/Conferences/6th%20Conference/6th_30-25-ParianouAnastasiaPaper_V04.pdf

Παριανού, Αναστασία (2008) “Η Αγγλική Γλώσσα στην Ειδική Επικοινωνία – Μετάφραση και Ευρωπαϊκές Γλώσσες”, Άρθρο στο *Dictio 1. Επιστημονική Επετηρίδα-Yearbook Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. 2006-2007*, Κέρκυρα, σσ. 157-187

Παριανού, Αναστασία (2009) “Επικοινωνία ρίσκου και μετάφραση: Η περίπτωση της μεταβίβασης γνώσεων στα τεχνικά και ιατρικά κείμενα”, ανακοίνωση στο 7ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛ.ΕΤ.Ο.), η οποία δημοσιεύθηκε στα πρακτικά του Συνεδρίου με τίτλο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία. Ανακοινώσεις 7ου Συνεδρίου*, Αθήνα, σσ. 414-423

http://www.eleto.gr/download/Conferences/7th%20Conference/7th_32-18-ParianouAnastasia_Paper_V02.pdf

Παριανού, Αναστασία (2010) “Διδακτική της ειδικής μετάφρασης - Λειτουργική προσέγγιση και περιφερειακές γλώσσες”, Ε. Λάμπρου & Γ. Φλώρος (επιμ.), *Σύγχρονες τάσεις στη Διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο*. Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, σσ. 95-114

Παριανού, Αναστασία (2011) “Έρευνες συμπεριφορών και μετάφραση – Μια κοινωνιοσυμπεριφορική προσέγγιση”, Τώνια Νενοπούλου & Ελπίδα Λουπάκη (επιμ.), άρθρο στο συλλογικό τόμο *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας – Τομέας Μετάφρασης, Θεσσαλονίκη, σσ.141-150

Πασχάλης, Μ. (2003) «Ο Σεφέρης ως μεταφραστής και αναγνώστης του *Pervigilium Veneris* (στ. 86-93): από τον Έλιοτ στον Sir Cecil Clementi και τον Walter Pater», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 435-454

Πάσχου, Κατερίνα. (2010). «Η Σημειωτική Προσέγγιση στη Διαδικασία του Υποτιτλισμού». Στη *2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Πατέλλη, Ιόλη (1991), *Νόημα και πράξη : Προϋποθέσεις της ριζικής μετάφρασης και ερμηνείας*, Αθήνα: Εξάντας.

Περάκη-Κυριακίδου, Ε. (2003) «Η Translatio στον Σέρβιο: όρος και πρακτική», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 253-264.

Περιστεργιανού, Αναστασία (2004) «Μεταφραστικά προβλήματα στο θεατρικό λόγο. Η περίπτωση του θεατρικού έργου: Mutter courage und ihre kinder (Μάνα κουράγιο και τα παιδιά της) του Β. Brecht. (διπλωματική εργασία)

Πετροχείλου Μαρία «Το προφίλ του διερμηνέα δικαστηρίων στον κόσμο: εθνικοί σύλλογοι και διεθνείς ενώσεις» (<https://sites.google.com/site/enopotem/drasteriotetes/praktika-emeridas> , <http://www.dflti.ionio.gr/files/Petrohilou.pdf>) (πρόσβαση στις 07/02/2011)

Πετροχείλος, Ν. (2003) «Μεταφράζοντας τους Ρωμαίους ιστορικούς», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 471-482

Πολίτης, Μιχάλης (1996), «Βασικές έννοιες του κράτους, χρήσιμες για τη μετάφραση κειμένων σχετικού περιεχομένου», Κέρκυρα: Εκδόσεις Ενημέρωση.

Πολίτης, Μιχάλης (1997) «Η συμβολή των κοινωνικών επιστημών στη μεταφραστική διαδικασία», *Θέματα Επιστημονικής Μετάφρασης*, Εκδόσεις Ενημέρωση.

Πολίτης, Μιχάλης (1997) «Η αντιμετώπιση των νεολογισμών στην επιστημονική μετάφραση: Οικονομική Γεωγραφία», *Θέματα Επιστημονικής Μετάφρασης*, Εκδόσεις Ενημέρωση.

Πολίτης, Μιχάλης (2001) «Η άρση της πολυσημίας των επιστημονικών όρων κατά τη μεταφραστική διαδικασία», *Γλώσσα Πολύτροπος*, τ. 3, Κέρκυρα: Εκδόσεις ΕΨΙΛΟΝ

Πολίτης, Μιχάλης (2002) «Η αξιολόγηση των μεταφραστικών λαθών», *Recherches en Linguistique Grecque, Laboratoire Théorie et description linguistique (THEDEL) de l'Université René Descartes, Paris : Éditions L'Harmattan.*

Πολίτης, Μιχάλης (2002) «Μεταφράζοντας το αναθεωρημένο σύνταγμα της Γαλλικής Δημοκρατίας (τελευταία αναθεώρηση: 3 Οκτωβρίου 2000)», *Επιστημονική Επετηρίδα του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου 1999-2003*, Κέρκυρα.

Πολίτης, Μιχάλης (2007) *Νέες προοπτικές της Μεταφρασιολογίας υπό το πρίσμα της Γνωσιακής Ψυχολογίας*, Κελάνδριας, Παναγιώτης, *20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος*, Αθήνα: Δίαυλος, 219-228

Πολίτης, Μιχάλης (2008) «Το νομικό πλαίσιο της μετάφρασης ενώπιον των ελληνικών αρχών», *Πρακτικά Ημερίδας Η μετάφραση και η διερμηνεία στον ευρύτερο δημόσιο τομέα*, Εργαστήριο Νομικής, Οικονομικής, Πολιτικής και Τεχνικής Μετάφρασης (ΕΝΟΠΟΤΕΜ), 12 Μαΐου 2008, Ηλεκτρονική έκδοση ΕΝΟΠΟΤΕΜ, Κέρκυρα.

Πολίτης, Μιχάλης (2009) «Η διακειμενικότητα ως «εργαλείο» για τη μετάφραση κειμένων που έχουν παραχθεί με βάση το παράγωγο κοινοτικό δίκαιο», *Πρακτικά 2^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση*, Εκδόσεις Capre Diem.

Πολίτης, Μιχάλης (2010) «Γνωσιακή προσέγγιση του προς μετάφραση κειμένου: εφαρμογές στη Διδακτική της οικονομικής, νομικής και πολιτικής μετάφρασης», Λάμπρου, Έφη, Φλώρος, Γιώργος (επιμ), *Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: σύγχρονες τάσεις και προοπτικές*, Αθήνα: *Ελληνικά Γράμματα*, 115-128

Πολίτης, Μιχάλης (2011) «Κριτική προσέγγιση της μεταφραστικής δεινότητας», *Dictio – Επιστημονική Επετηρίδα του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου 2009-2011*, Κέρκυρα..

Πολυμεράκης, Φ.Κ. (2003) «Μεταφραστικές εκδοχές του προοιμίου της Ιλιάδας στους αυτοκρατορικούς χρόνους», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 221-234.

Πρατσίνης, Νίκος. (2010). «Το μερίδιο εξουσίας του μεταφραστή στην εκδοτική βιομηχανία (και βιοτεχνία)». Στο *1ο και 2ο Συνέδριο για τη Μετάφραση*, ΕΚΕΜΕΛ. Στο περιοδικό *ΑΠΗΛΙΩΤΗΣ*.

Πρατσίνης, Νίκος. (2010). "Trouvaille vs Serendipity?" Στο *1ο και 2ο Συνέδριο για τη Μετάφραση*, ΕΚΕΜΕΛ. Στο περιοδικό *ΑΠΗΛΙΩΤΗΣ*.

Πρατσίνης, Νίκος. (2011). «Συλλογική μετάφραση». Στο περιοδικό *ΑΠΗΛΙΩΤΗΣ*. ΕΚΕΜΕΛ.

Πριόβολου, Σ. (2003) «Decameron, Giornata X, Novella 10 - De insigni obedientia et fide uxoria: έμπνευση, μετάφραση ή διασκευή;», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 291- 302.

Ραϊζης, Μάριος Βύρων (1997) «Η ποίηση του Byron στα ελληνικά και του Σολωμού στα αγγλικά», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"(Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = Actes du colloque international "L' activité de traduire-Marche vers Europe Unie"(Athènes 20-22 Mai 1994)*, Αθήνα: Σοκόλης, 110-124.

Ρασιδάκη, Αλεξάνδρα (2003) Επίμετρο στην ελληνική μετάφραση του ποιήματος του Ράινερ Μαρία Ρίλκε: Το τραγούδι του έρωτα και του θανάτου. Αθήνα: Ροές, σσ. 75-82 .

-

Σαββαντίδης, Γ. (2003) «Τα χωρία της γραφής στο De trinitate έργο του Αυγουστίνου και η μετάφραση τους από τον Πλανούδη στο Περί Τριάδος έργο του», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 373-408.

Σακελλαρίου, Α. (2003) «Οι επίσημες λατινικές μεταφράσεις του Ψαλμού 129/130 του Δαβίδ», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 279-290.

Σαλταπήδας Χρήστος (2000) *Μετάφραση και πιστότητα. Το πνεύμα ή το γράμμα*, Απόστροφος

Σαμουήλ, Αλεξάνδρα (1997) «Οι μεταφράσεις του Gide στην Ελλάδα», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"*(Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L' activité de traduire-Marche vers Europe Unie"*(Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 131-141.

Σαριδάκης, Ι.Ε. (1999) «Οι τεχνολογίες αιχμής και η Μετάφραση: Νέες πτυχές στη μεθοδολογική εκπαίδευση των μεταφραστών», Παντελοδήμος, Δ. (επιμ). *Μετάφραση. Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου (25-27 Νοεμβρίου 1999)*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, σσ. 209-222

Σαριδάκης, Ι.Ε., Κωστοπούλου, Γ.Α. (2001) «Διδακτική της Μετάφρασης των Ειδικών Πραγματολογικών Κειμένων – Τυπολογία Κειμένων, Ειδική Γλώσσα και Ορολογία – και η Χρήση Νέων Μεταφραστικών Τεχνολογιών» *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία. Ανακοινώσεις 3ου Συνεδρίου*. Αθήνα: Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, σσ. 221-232 (ISBN: 9688606926)

Σαριδάκης, Ιωάννης (2010) *Σώματα Κειμένων και Μετάφραση. Θεωρία και Εφαρμογές. Γλώσσα και Πολιτισμός 1*. Αθήνα: Εκδόσεις Παπαζήση (ISBN: 9789600224542)

Σαριδάκης, Ιωάννης (2011) «Ι.Ε. Η Παρεμβολή και η Τυποποίηση στη Μετάφραση Ειδικών Επιστημονικών Κειμένων: Προς ένα Πιθανολογικό Περιγραφικό-Ερμηνευτικό Μοντέλο της Μεταφραστικής Επιτέλεσης στα Ειδικά Κείμενα» *Πρακτικά του 10ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας, Κομοτηνή, 1-4 Σεπτεμβρίου 2011*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (υπό έκδοση)

Σαριδάκης, Ιωάννης, Κωστοπούλου, Γ., (2011) «Η Αναθεώρηση στην Επαγγελματική Μετάφραση και τη Διδακτική της» *Dictio* 4.2011. Κέρκυρα: ΤΞΓΜΔ, Ιόνιο Πανεπιστήμιο (υπό έκδοση)

Σαριδάκης, Ιωάννης (2011) «Παράλληλα και Συγκρίσιμα Σώματα Κειμένων στη Μετάφραση: Θεωρητικός Προβληματισμός, Ερευνητικοί και Διδακτικοί Στόχοι» *Civitas Gentium*, 1:1 (2011), σσ. 159-187 (υπό αναδημοσίευση και στο *Dictio*. 4.2011. Κέρκυρα: ΤΞΓΜΔ, Ιόνιο Πανεπιστήμιο - υπό έκδοση)

Σαχίνης, Μιχαήλ. (2009). «Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: ευθυγραμμίζοντας τις ανάγκες των φοιτητών με τις ανάγκες της αγοράς εργασίας». Στη 2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Σελλά – Μάζη Ελένη / Μπατσαλιά Φρειδερίκη (2010) *Γλωσσολογική προσέγγιση στη θεωρία και τη διδακτική της μετάφρασης*, Παπαζήσης

Σελλά-Μάζη, Ελένη (2007, «Εκπαίδευση και κατάρτιση των μεταφραστών στην Ορολογία, Κελάνδριας, Παναγιώτης, 20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος, Αθήνα: Δίαυλος, 229-242.

Σετάτος, Μ. (2003) «Παρατηρήσεις και σκέψεις σχετικά με τη μετάφραση και τις μεταφράσεις», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 1-20.

Σιδηροπούλου Μαρία (2010) "Πολιτισμικές Αναφορές στην Απόδοση του Περιμένοντας τον Γκοντό: Μια Διδακτική Οπτική". Στο Έφη Λάμπρου και Γιώργος Φλώρος (επιμ.) *Η Διδακτική της Μετάφρασης στον Ελληνόφωνο Χώρο*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα. σσ. 159-174.

Σίσκου, Μαρία. (2005) «Τα είδη των κειμένων στην ελληνική αγορά της μετάφρασης: Έρευνα με ερωτηματολόγιο». Μεταπτυχιακή εργασία, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

Σκαρτσή Ξένη Σ. (2004) *Η μετάφραση της ποίησης (Πρακτικά εικοστού τρίτου συμποσίου ποίησης: Πανεπιστήμιο Πατρών 4-6 Ιουλίου 2003, Περί Τεχνών .*

Σμυρνάκη, Ιωάννα «Προβλήματα μετάφρασης: η περίπτωση του επιφωνήματος στα κόμικς, Εκπόνηση ενός μικρολεξικού Επιφωνημάτων» (διπλωματική εργασία)

Σουλάνη, Αλεξάνδρα-Ελένη. (2006). «“Pronounce - what is thy mission?” Του βυρωνικού Μάνφρεντ τα μεταφράσματα να μελετήσω!». Στην 1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ, 1-3 Νοεμβρίου 2006. Θεσσαλονίκη.

Σοφιανού Όλγα / Κασάπη Έλενα / Ζωγραφίδου - Καραχάλιου Ζώζη (2000) *Ποσοτικές και ποιοτικές αναλύσεις στη μετάφραση λογοτεχνικού κειμένου*, University Studio Press.

Σοφιανού Όλγα / Κασάπη Έλενα / Ζωγραφίδου - Καραχάλιου Ζώζη (2002) *Μαθήματα εκπαίδευσης μεταφραστών λογοτεχνίας*, University Studio Press.

Σταύρου, Μ. και Τζεβελέκου Μ. (επιμέλεια). (2000). *Η μηχανική μετάφραση και η ελληνική γλώσσα: θέματα επεξεργασίας γλώσσας και φωνής*, Αθήνα: Καστανιώτης.

Στεφάνου, Λύντια (1997) «Προοπτικές για την επικοινωνία της ελληνικής με τις ξένες λογοτεχνίες», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"* (Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L'activité de traduire-Marche vers Europe Unie"* (Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 142-150.

Σφοϊνή, Αλεξάνδρα (2003) *Ξένοι συγγραφείς μεταφρασμένοι Ελληνικά 15^{ος}-17^{ος} αιώνες: Ιστορική προσέγγιση του ελληνικού μεταφραστικού φαινομένου*, Αθήνα: Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Κέντρο Νεοελληνικών Ερευνών.

Τάγκας Περικλής (2008) *Μετάφραση αγγλικών κειμένων*, Κλειδάριθμος

Ταμπάκη-Ιωνά, Φρειδερίκη (1997) «Το ελληνικό περιοδικό Εκλεκτά μυθιστορήματα κατά το γαλλικό πρότυπο του Les Bons Romans», », *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"* (Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L'activité de traduire-Marche vers Europe Unie"* (Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 151-152.

Τζάμος, Σ.Κ. (2003) «Μεταφραστικές τεχνικές στις μεταφράσεις του Μάξιμου Πλανούδη από τα λατινικά στα ελληνικά», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 343-358.

Τζεβελέκου Μαρία / Σταύρου Μελίτα (2000) *Η μηχανική μετάφραση και η ελληνική γλώσσα*, Καστανιώτη.

Τρομάρας, Λ. (2003) «Μεταφραστικές απόψεις την εποχή του Τερέντιου», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 47-58.

Τσακαλίδου, Σοφία. (2009). «Χαμένοι στη μετάφραση; Δημιουργία ιστοσελίδας με οδηγίες προς εκκολλαπτόμενους μεταφραστές. Μεταφραστικά εργαλεία και βοηθήματα». Στη *2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Τρομάρας, Λεωνίδας (2003) «Μεταφραστικές απόψεις την εποχή του Τερέντιου», στο *Επιστημονική Επετηρίδα Φιλοσοφικής Σχολής*, τομ. 10, *Πρακτικά Ζ' πανελληνίου συμποσίου λατινικών σπουδών*, σσ. 47-58.

Τσαβαρή, Ι. (2003), «Η νέα έκδοση της Πλανούδειας μετάφρασης των Μεταμορφώσεων του Οβιδίου», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ΄ Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 417-422.

Τσαλίκη-Μηλιώνη, Τατιάνα (1997), «Ο Εμίλ Ζολά και η συνεργασία του με τον Αγγελιαφόρο της Ευρώπης, της Αγίας Πετρούπολης», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"* (Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L'activité de traduire-Marche vers Europe Unie"* (Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 78-87.

Τσίγκου, Μαρία (2005) «Οι περιέχοντες τριτοπρόσωπη αντωνυμία ιδιωτισμοί και η μετάφρασή τους από την Ελληνική στη Γαλλική», ΓΛΩΣΣΑ ΠΟΛΥΤΡΟΠΟΣ – επιστημονική έκδοση του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, Κέρκυρα, Έψιλον, 7-28.

Τσίγκου, Μαρία (2008) «Ανάλυση γαλλικών κειμένων και μετάφραση», Πρακτικά της Διημερίδας Επιμόρφωσης Παιδαγωγικοί ορίζοντες της Γαλλικής Γλώσσας, Ελληνικό Σχολείο: από την επιθετικότητα στη δημιουργία, Εκδόσεις ΠΑ.ΣΥ.ΚΑ.ΓΑ., Αθήνα, 117-121.

Τσίγκου, Μαρία (2010) «Σύντομη εισαγωγή στις σχέσεις γλωσσολογίας και μετάφρασης (με παραδείγματα από το ζεύγος Γαλλικής-Ελληνικής)», *Dictio 3*, Επιστημονική Επετηρίδα – Yearbook 2008-2009, Κέρκυρα, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας, 225-250.

Τσίγκου, Μαρία (2011) *Γλωσσολογία και Μετάφραση - Προσεγγίζοντας τη μεταφραστική μονάδα*, (εφαρμογή στο ζεύγος Γαλλικής – Ελληνικής), Αθήνα: Δίαυλος.

Τσίγκου, Μαρία (2011) «Σύντομη εισαγωγή στις σχέσεις Γλωσσολογίας και Μετάφρασης, με παραδείγματα από το ζεύγος Γαλλικής-Ελληνικής»), *Dictio 3*, Επιστημονική Επετηρίδα – Yearbook 2008-2009, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας, Κέρκυρα, σσ. 225-250.

- Τσιτσικλή, Δ.Μ.** (2003) «Μεταφραστικές απόψεις στο έργο του Αύλου Γέλλιου», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 235-244.
- Τσίτσιου-Χελιδόνη, Χ.** (2003) «Sen. Epist.58,7: Τα όρια της μετάφρασης», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 187-198.
- Τσούμαρη, Μάρα** (2006) «Η μετάφραση κειμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της Θεωρίας της Συνάφειας», 1η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων, Θεσσαλονίκη.
- Τσούμαρη, Μάρα** (2011) «Σύνδεσμοι και κειμενικοί δείκτες σε σώμα κειμένων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής», 3η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων, Θεσσαλονίκη.
- Τσούτσουρα, Μαρία** (1997) *Μετάφραση και ερμηνευτική*, Αθήνα: Εκδόσεις Έψιλον
- Φανουράκη, Φωτεινή, Κατσούλης, Χάρης** (2007) « Γλώσσα, Εξουσία και Μετάφραση», Κελάνδριας, Παναγιώτης, *20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος*, Αθήνα: Δίαυλος, 243-259.
- Φίλιας, Δημήτρης** (2007) «Ο Παντελής Πρεβελάκης θεατρικός συγγραφέας και μεταφραστής θεάτρου στη γόνιμη εικοσαετία 1950-1970», Κελάνδριας, Παναγιώτης, *20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος*, Αθήνα: Δίαυλος, 261-268.
- Φλώρος, Γιώργος** (2007) «"Μετατόπιση" και μεταφραστική ηθική», Κελάνδριας, Παναγιώτης, *20 χρόνια Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ. Επετειακός Τόμος*, Αθήνα: Δίαυλος, 269-279
- Φλώρος Γεώργιος / Λάμπρου Έφη** (2010) *Η διδακτική της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο*, Ελληνικά Γράμματα.
- Φραγκόπουλος, Μίλτος** (2003) *Το εργαστήρι του μεταφραστή*, Αθήνα: Πόλις.
- Φυντίκογλου, Β.** (2003) «Η μεταφραστική ορολογία στο έργο του Κικέρωνα», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 85-96.

Χαραλαμπίδου, Παρθένα (2004) «Η πραγματολογία και η σημασιολογία και η σχέση τους με τη μετάφραση. Σημασιολογική και πραγματολογική ανάλυση της ορολογίας των διεθνών σχέσεων από δίγλωσσα σώματα κειμένων (αγγλ.-ελλ.)» (διπλωματική εργασία)

Κατσηγεωργίου, Λ. (2003) «Η συμβολή των Λατίνων μεταφραστών στη θεωρία της μετάφρασης», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 507-516.

Χιδίρογλου-Ζαχαριάδη, Άλκηστη (1996) *Ονοματολογία κτηρίων στον ελληνικό χώρο*, Αθήνα: Ερμής

Χρηστίδου, Σοφία (2007) «Μεταφραστικές δυσκολίες ακαδημαϊκών κειμένων τηλεπικοινωνιών (αγγλική – ελληνική). Αξιολόγηση μεταφραστικών συμπεριφορών». (διπλωματική εργασία)

Χριστοδούλου, Μαλαματή (2000), «Μετάφραση και φύλο» (διπλωματική εργασία)

Sidiropoulou, Maria (2009) *Οι Μεταφραστικές Σπουδές Σήμερα* (co-editing with Dr. F. Batsalia and Dr. A. Antonopoulou) electronic publication of symposium Proceedings (11/2008)

Φλώρου, Ελευθερία. (2006). «Μηχανική μετάφραση και ελεγχόμενες γλώσσες». Στην *1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 1-3 Νοεμβρίου 2006. Θεσσαλονίκη.

Φλώρου, Ελευθερία. (2010). «Μετάφραση ιατρικής ορολογίας από την Αγγλική προς την Ελληνική γλώσσα: Προβλήματα και Στρατηγικές». Στη *2η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 7-9 Μαΐου 2009. Θεσσαλονίκη.

Φραγκόπουλος Μίλτος (2003) *Το εργαστήριο του μεταφραστή*, Πόλις

Φυντίκογλου, Βασίλειος (2001) «Η μετάφραση στο μάθημα της Αρχαίας Ελληνικής Γραμματείας» στο *Χρονικά του Πειραματικού Σχολείου του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης*, Άνοιξη 2001, τεύχος 11, Θεσσαλονίκη
<http://invenio.lib.auth.gr/record/114216/files/Praktika%20Peiramatikou%20AUTH.pdf?version=1>

Φυντίκογλου, Βασίλειος (2003) «Η μεταφραστική ορολογία στο έργο του Κικέρωνα» στο *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία*, τεύχ. 10 Τμήματος Φιλολογίας, Πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, σσ. 85-96.

Φυντίκογλου, Βασίλειος «Λατινική ορολογία μετάφρασης»
<http://www.komvos.edu.gr/endoglwssiki/historiko/orologia/latin/orologia.htm>

Χαραλαμπίδου, Παρθένα. (2008). «Μετάφραση (ή Επιχώρια προσαρμογή;) δικτυακών τόπων». Στην *1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 1-3 Νοεμβρίου 2006. Θεσσαλονίκη.

Χαραλαμπίδου, Παρθένα. (2011). «Επιχώρια προσαρμογή δικτυακών τόπων. Μία πολιτισμική προσέγγιση της μεταφοράς του περιεχομένου». Στο Τ. Νενοπούλου και Ε. Λουπάκη (επιμ.), *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο. Συλλογικός τόμος*. Θεσσαλονίκη: City Publish, σελ. 153-172.

Χρήστου, Μαριάννα. (2008). «Γλωσσικές επιλογές κατά τη μετάφραση κειμένων από την αγγλική στην ελληνική γλώσσα». Στη *1η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων ΑΠΘ*, 1-3 Νοεμβρίου 2006. Θεσσαλονίκη.

Χριστοδούλου, Αναστασία (2008) «Διαπολιτισμική μετάφραση. Ορισμένοι Προβληματισμοί», στο *Ενημέρωση*, Ιαν.2008, αρ.229. Αθήνα: Πανελλήνια Ομοσπονδία Ιδιοκτητών Κέντρων Ξένων Γλωσσών, σσ. 8-9.

Χριστοδούλου, Αναστασία (2009) «Η εικόνα του μεταφραστή μέσα από τα 'δικά του' κείμενα», στο *2η Συνάντηση Ελλήνων Μεταφρασεολόγων*, Θεσσαλονίκη.

Ζωγραφίδου, Ζώζη.

Χριστοδούλου, Αναστασία, Χαριτάτος Δ. (2012) «Προς μια σημειολογία των προλόγων των μεταφραστών του Καβάφη», υπο κρίση για δημοσίευση στο *Πρακτικά 3ης Συνάντησης Ελλήνων Μεταφρασεολόγων*, Θεσσαλονίκη.

Connolly, David (1993) «Μεταφράζοντας Πρισματική Ποίηση: Οδυσσέας Ελύτης και Τα Ελεγεία της Οξώπετρας», στο *Εντευκτήριο* 23-24, σσ. 115-128.

Connolly, David (1994) «Οδυσσέας Ελύτης σε αγγλική μετάφραση: Αξιον Εστί το τίμημα;», στο Πόρφυρας 69 (Απρίλιος-Ιούνιος 1994), σσ. 119-131.

Connolly, David (1994/1995) «Έλληνες υπερρεαλιστές ποιητές σε αγγλική μετάφραση: προβλήματα, παράμετροι και δυνατότητες», στο Πόρφυρας 71-72 (Οκτώβριος '94 - Μάρτιος '95), σσ. 7-20.

Connolly, David (1996) «Από Μπολιβάρ σε Bolívar: ή μεταφράζοντας ένα ελληνικό ποίημα», στο Γ. Γιατρομανωλάκη (επιμ.) Νίκος Εγγονόπουλος: Ωραίος σαν Έλληνας. Εννέα Μελέτες, Αθήνα: Ίδρυμα Γουλανδρή-Χορν, σσ. 115-142.

Connolly, David (1996) «Η Μετάφραση της Ποίησης: Προλεγόμενα μιας Συζήτησης», στο Μετάφραση '96 (Σεπτέμβριος 1996), σσ. 28-37.

Connolly, David (1997) «Η Μοίρα της Ελληνικής Λογοτεχνίας στην Αγγλική της Μετάφραση: Μια Συνοπτική Θεώρηση», στο Μετάφραση '97 (Σεπτέμβριος 1997), σσ. 160-164.

Connolly, David (1997) Μετα-Ποίηση. 6(+1) μελέτες για τη μετάφραση της ποίησης [Meta-poetry. 6(+1) Studies on Translating Poetry], Αθήνα: Ύψιλον, σ. 167.

Connolly, David (1998) «Ο μεταφρασμένος, μη-μεταφράσιμος και αμετάφραστος Εγγονόπουλος», στο Διαβάζω 381 (Ιανουάριος 1998), σσ. 151-156

Connolly, David (1998) «Από Καβάφη σε Cavafy. Το αγγλο-αμερικανικό πρόσωπο του Κ.Π. Καβάφη», στο Διαβάζω 389 (Οκτώβριος 1998), σσ. 135-143.

Connolly, David (1998) «Λογοτεχνική μετάφραση: Σε τι χρησιμεύει η θεωρία;», στο Η Γλώσσα της λογοτεχνίας και η γλώσσα της μετάφρασης, Θεσσαλονίκη: Κέντρο της Ελληνικής Γλώσσας, σσ. 13-23.

Connolly, David (1999) «Η οδύσσεια μιας μετάφρασης και η μετάφραση μιας οδύσσειας», στο Πόρφυρας 92 (Οκτ.-Νοέμβρ. 1999), σσ. 138-144.

Connolly, David (2000) «Περί του αμετάφραστου της Σολωμικής ποίησης», στο Πόρφυρας 95-96 (Ιούλιος-Σεπτέμβριος 2000), σσ. 121-132.

Connolly, David (2000) «Η μετάφραση της ποίησης: Η κριτική κρινόμενη», στο Ποίηση 16 (Φθινόπωρο-Χειμώνας 2000), σσ. 185-199.

Connolly, David (2001) «Άξιον Εστί το μεταφραστικό εγχείρημα», στο Δεκάξι κείμενα για το Άξιον Εστί, Αθήνα: Ίκαρος, σσ. 150-167.

Connolly, David (2001) «Η μεταγραφή ελληνικών κύριων ονομάτων στην αγγλική γλώσσα», στο Μέντορας. Περιοδικό επιστημονικών και εκπαιδευτικών ερευνών 4 (Δεκέμβριος 2001), σσ. 95-110.

Connolly, David (2003) «Το είδος της γραφής που δίνει τη μικρότερη ικανοποίηση: Ο Σεφέρης ως μεταφρασεολόγος», στο Ποίηση 22 (Φθινόπωρο-Χειμώνας 2003), σσ. 195-213.

Connolly, David (2005) «Γλωσσικές ποικιλίες και ποικίλες μεταφραστικές στρατηγικές», στο Μετάφραση '04-'05, 10 (Δεκέμβριος 2005), σσ. 212-219.

Connolly, David (2007) «Ξαναγράφοντας το ποίημα: Τα στάδια της μεταφραστικής διαδικασίας», στο Τατιανή Γ. Ραπατζίκου (επιμ.), Η Αμερικανική Ποίηση στην Ελλάδα, Θεσσαλονίκη: Ελληνική Εταιρεία Αμερικανικών Σπουδών, σσ. 63-75.

Connolly, David (2007) «Νίκος Καζαντζάκης, "Ευρισκόμενος σε μετάφραση"», στο Ελευθεροτυπία (27/07/07), http://www.enet.gr/online/online_issues?pid=51&dt=27/07/2007&id=68759336

Janse Van Rensburg, M. Cornelius (2003) «Τα ιστορικά συμφραζόμενα και η θεωρία της μετάφρασης του Ιερώνυμου στην Επιστολή 57», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 265-278.

Lipka, M. (2003) «Lingua magica translata. Μεταφράζοντας μαγικά κείμενα», *Μεταφραστική θεωρία και πράξη στη λατινική γραμματεία: πρακτικά Ζ' Πανελληνίου*

Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 16-19 Οκτωβρίου 2002, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 245-252.

Marcheselli Loukas, Lucia (1997) «Η πρόσληψη της μετάφρασης. Προβλήματα πολιτισμικού πλαισίου μεταξύ Ελλάδας και Ιταλίας», *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου "Η μεταφραστική δραστηριότητα-Πορεία προς την Ενωμένη Ευρώπη"* (Αθήνα, 20-22 Μαΐου 1994) = *Actes du colloque international "L'activité de traduire-Marche vers Europe Unie"* (Athènes 20-22 Mai 1994), Αθήνα: Σοκόλης, 50-57.

Seel, Olaf-Immanuel (2004), "Η γραμμικότητα παραγλωσσικών μέσων ως πολιτισμικό πρόβλημα για τη μετάφραση", στο: Ανδρουλάκης, Γ. (επιμ.), *Μεταφράζοντας στον 21ο αιώνα: τάσεις και προοπτικές. Διεθνές συνέδριο, Τομέας Μετάφρασης Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ., 27-29 Σεπτεμβρίου 2002*, Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 495-503.

Seel, Olaf-Immanuel (2008), "Μετάφραση και μεταφρασεολογία στην εποχή της παγκοσμιοποίησης: αναζητώντας έναν νέο ορισμό του πολιτισμού", στο: *Πρακτικά της 1ης Συνάντησης Νέων Μεταφρασεολόγων, "Μεταφρασεολογικές Σπουδές και Έρευνα στην Ελλάδα"*, Α.Π.Θ., 1-3 Νοεμβρίου 2006.

Seel, Olaf-Immanuel (2009), "Πολιτισμικοπραγματολογικές προϋποθέσεις και μετάφραση", στο: *Dictio 2, Επιστημονική Επετηρίδα - Yearbook, Τ.Ξ.Γ.Μ.Δ., 2007-2008*, 259-275.